LAVYLITES GTCU

General Terms and Conditions of Use

Introduction

Welcome to the website of Lavylites. Operator of this Website (hereinafter: "**Operator**") is currently the Provider (as defined below). This General Terms and Conditions of Use (hereinafter "**GTCU**") sets forth the terms and conditions of use of the online shopping platform (hereinafter: **Webshop**) and online virtual office (hereinafter: **Web Office**) accessible on or via the website www.lavylites.com (hereinafter "**Website**") by any natural and legal person accessing the Website from and/or using the Webshop or the Web Office with a delivery/registration address within the European Union or the European Economic Area users (hereinafter the "**User**" or "**You**"). The Web Office as a whole, as well as certain services on the Website, are only available to Users who have registered according to the relevant specific rules, including but not limited to the rules governing rights and obligations (hereinafter referred to as

LAVYLITES ÁHF

Általános Használati Feltételek

Bevezetés

Üdvözöljük a Lavylites honlapján. A honlap üzemeltetője (a továbbiakban: „**Üzemeltető**") jelenleg a lent meghatározottak szerinti Szolgáltató. A jelen Általános Használati Feltételek (a továbbiakban "**ÁHF"**) a www.lavylites.com honlap (a továbbiakban: **Honlap**), az azon található, vagy azon keresztül elérhető online áruház (a továbbiakban: **Webáruház**) használati szabályait rögzíti olyan jogi- vagy magánszemélyek részére, akik a Honlapot az Európai Unióból vagy az Európai Gazdasági Térségből keresik fel és/vagy a Webáruházat ezen területen található szállítási/regisztrációs címmel használják (a továbbiakban: "**Használó**" vagy "**Ön**"). A jelen ÁHF rendelkezései – eltérő jogszabályi rendelkezés hiányában – az Európai Unión és az Európai Gazdasági Térségen kívüli országokban élő, illetve az ott található szállítási vagy regisztrációs címmel rendelkező felhasználókra

LAVYLITES AGB

Allgemeine Nutzungs- und Geschäftsbedingungen

Einführung

Willkommen auf der Lavylites Webseite. Diese Webseite wird zurzeit durch den unten definierten Anbieter betrieben (nachstehend: „**Betreiber**"). Diese Allgemeinen Nutzungsbedingungen (nachstehend: „**AGB**") der www.lavylites.com Webseite nachstehend: „**Website**"), des auf oder über die Website verfügbar Onlineshops (nachstehend: „**Onlineshop**") und virtuelles Online-Büros (nachstehend: „**Web-Office**") legt die Nutzungsregeln für jeder juristische oder natürliche Person, die diese Website aus der Europäischen Union oder aus dem Europäischen Wirtschaftsraum besucht und/oder den Webshop mit Liefer- oder Registrierungsadressen in diesem Bereich verwendet (nachstehend: „**Benutzer**" oder „**Sie**") fest. Das Web Office als Ganzes sowie bestimmte Dienstleistungen auf der Website stehen nur Benutzerinnen/Benutzern zur

Bonus Rules) and Code of Ethics (hereinafter referred to as **Code of Ethics**) in the "hybrid-binary" network marketing system (hereinafter referred to as Lavylites Network Marketing) and who have joined Lavylites Network Marketing. An additional condition for joining Lavylites Network Marketing is to complete the verification process set out in the specific rules.

is kiterjednek, azzal, hogy esetükben az Európai Unió és az Európai Gazdasági Térség jogszabályainak kötelező rendelkezései nem alkalmazandók, és a jogviszonyra az egyébként irányadó jogszabályok rendelkezései vonatkoznak.

Verfügung, die sich den entsprechenden spezifischen Regeln von Lavylites Network Marketing [einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Regeln, die die Rechte und Pflichten innerhalb des „hybrid-binären" Network-Marketing-Systems (im Folgenden: „Lavylites Network Marketing" genannt) vorschreiben und den Verhaltenskodex (im Folgenden: „**Ethikkodex**" genannt)] (im Folgenden: „**Bonusregeln**" genannt) registrieren und dem Netzwerk beitreten. Eine weitere Bedingung für den Beitritt zu Lavylites Network Marketing ist das Absolvieren des Verifizierungsprozesses, der in den spezifischen Regeln festgelegt ist.

1. User:

This GTCU shall apply to the use of this Website or the Webshop with or without registration and for the use of the Web Office with registration. Users without registration may qualify under the applicable consumer protection laws as consumers (hereinafter: "**Consumer**") and in absence of such qualification, they, as well as all registered Users shall be considered non-

1 Használó:

A jelen ÁHF a Honlapot és a Webáruházat regisztrációval vagy anélkül, használókra vonatkozik. A regisztráció nélküli Használó adott esetben a vonatkozó fogyasztóvédelmi jogszabályok szerint fogyasztónak minősülhet (a továbbiakban: „**Fogyasztó**"), ezen minősítés hiányában, valamint a regisztrált Használók nem fogyasztónak (a továbbiakban: „**Nem**

1. Benutzer

Diese AGB gelten für Benutzern der Website und des Onlineshops, mit oder ohne Registrierung, sowie Benutzern des Web Office mit Registrierung. Benutzern ohne Registrierung können gegebenenfalls als Verbraucher im Sinne der geltenden Verbraucherschutzgesetze qualifiziert werden (nachstehend: „**Verbraucher**"), in Ermangelung einer solchen

consumers for the purposes of this GTCA (hereinafter: "**Non-Consumers**". Within the European Union Consumer shall generally mean any natural person acting for purposes which are outside his trade, business craft or profession.

Fogyasztó") minősülnek a jelen ÁHF céljából. Az Európai Unióban fogyasztónak általában az a természetes személy minősül, aki kereskedelmi, ipari, kézműipari, üzleti vagy szakmai körén kívüli célból jár el.

Einschränkung gelten sie sowie alle registrierten Nutzer als Nichtverbraucher im Sinne dieser AGB (nachstehend „**Nicht-Verbraucher**"). Verbraucher innerhalb der Europäischen Union ist in der Regel jede natürliche Person, die zu Zwecken handelt, die außerhalb ihres Geschäftes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder Berufs liegen.

Technical information necessary for the use of the Website, Web Office and Webshop and not set forth in this GTCU are available in other sections of the Website providing information.

A Honlap vagy a Webáruház használatához szükséges azon technikai tájékoztatást, melyet jelen ÁHF nem tartalmaz, a Honlapon elérhető egyéb tájékoztatások nyújtják.

Technische Informationen, die für die Nutzung der Website, des Web Office und des Webshops erforderlich sind und nicht in diesen AGB aufgeführt sind, sind in anderen Bereichen der Website verfügbar.

Purchases through our Web Store are only possible if the provisions of these Terms and Conditions are accepted and the Terms and Conditions form an integral part of the contract between you and the Operator and between you and the Service Provider (as defined below).

A Webáruházunkon keresztül történő vásárlás csak akkor lehetséges, ha Ön elfogadja a jelen ÁHF rendelkezéseit, és az ÁHF maradéktalanul az Ön és az Üzemeltető, valamint az Ön és a Szolgáltató (meghatározását lsd. lejjebb) között létrejövő szerződés részét képezi.

Einkäufe über unseren Webshop sind nur möglich, wenn Sie die Bestimmungen dieser AGB akzeptieren. Die AGB sollen ferner einen integralen Bestandteil des Vertrags zwischen Ihnen und dem Betreiber, bzw. zwischen Ihnen und dem Anbieter (wie unten definiert) bilden.

By purchasing on the Webshop, You guarantee and declare that:

A Webáruházon keresztül történő megrendelésével Ön kijelenti és garantálja, hogy:

Durch die Bestellung über unsere Website erklären und garantieren Sie, dass:

- You are legally capable of concluding binding contracts, and;

- You are 18 years of older aged

Users' personal data shall be handled in accordance with our Data Protection and Privacy Policy, also accessible on this Website.

This GTCU is being drafted in Hungarian, English and several other languages, out of which the Hungarian version shall always prevail, except for purchases by Consumers, for whom always that language version of this GTCU shall prevail, which is so ordered by the applicable consumer protection laws (if such language version of this GTCU is officially published on the Website, if not, the English version shall continue to prevail for Consumers as well).

Contracts under the scope of this GTCU (hereinafter: "**Contract(s)**") shall not be considered as written agreements, those will not be recorded individually by the Provider and no codes of conduct are referred to.

- Ön jogi értelemben véve képes kötelező erejű szerződéseket kötni; és

- a 18. életévét betöltötte.

A Használók személyes adatait az Adatvédelmi és Adatkezelési Szabályzatunkban foglaltak szerint kezeljük, amely ezen a Honlapon szintén elérhető.

A jelen ÁHF magyar, angol és több más nyelven készül, amelyek közül a magyar verzió az irányadó, kivéve Fogyasztók általi vásárlás esetében, akikre mindig a jelen ÁHF azon nyelvű verziója érvényes, amelyet a rájuk irányadó fogyasztóvédelmi rendelkezések előírnak (ha ilyen nyelvű verziója az ÁHF-nek hivatalosan közzétételre került a Honlapon, amennyiben nem, akkor továbbra is a magyar verzió az irányadó Fogyasztókra is).

A jelen ÁHF hatálya alá tartozó szerződések (a továbbiakban: „**Szerződés(ek)**") nem minősülnek írásba foglalt szerződéseknek, azokat az Szolgáltató nem iktatja. Magatartási kódexre nem utal.

- Sie sind rechtlich berechtigt, verbindliche Verträge abzuschließen; und

- Sie sind 18 Jahre alt oder älter.

Die personenbezogenen Daten der Nutzer werden in Übereinstimmung mit unserer Datenschutzerklärung, die auch auf dieser Website zugänglich ist, behandelt.

Diese AGB sind in ungarischer, englischer und mehrerer anderer Sprachen verfasst, von denen immer die ungarische Version maßgebend und bindend ist, mit Ausnahme der Käufe durch Verbraucher, für die immer diejenige Sprachversion dieser AGB maßgebend ist, die durch die Landes spezifischen Verbraucherschutzgesetze vorgeschrieben ist. (sofern solche Sprachversion offiziell auf der Website veröffentlicht wurde, falls nicht, ist die englische Version weiterhin auch für diese Verbraucher maßgebend).

Verträge im Rahmen dieser AGB (nachfolgend: "**Verträge**") gelten nicht als schriftliche Vereinbarungen, diese werden vom Anbieter

2. Provider and Operator details

The operator of the Webshop in the EU/EEA, i.e. the party selling the products, is **Lavylites Worldwide Zrt.** (hereinafter referred to as **Service Provider)**.

2.1. Provider details:

Company name: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Principal place of business: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Hungary, company reg. no. 01-10-140279

Postal address: Lavylites WorldwideLtd.. 1406 Budapest Pf 4.

Registered with the Company Registry maintained by the Court of Budapest-Capital Regional Court under Hungarian law.

2. Szolgáltató és Üzemeltető adatai

A Webáruház üzemeltetője az EU/EGT területén, azaz a termékek értékesítését végző fél a **Lavylites Worldwide Zrt.** (a továbbiakban: **„Szolgáltató”**).

2.1. Szolgáltató adatai

Cégnév: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Magyarország, Cg. 01-10-140279

Levelezési cím: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.

Vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága nyilvántartásában, Magyarország jogszabályai szerint.

nicht einzeln erfasst und es werden keine Verhaltenskodizes genannt.

2. Daten vom Anbieter und Betreiber

Der Betreiber des Webshops in der EU/EWR, d. h. die Partei, die die Produkte verkauft, ist **Lavylites Worldwide Zrt.** (im Folgenden: „**Anbieter**“ genannt).

2.1. Daten von Anbieter

Firmenname: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Firmensitz: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Ungarn, FN 01-10-140279

Postanschrift: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf. 4.

Eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Budapest-Hauptstadt. Der allgemeine Gerichtsstand ist Budapest.

Provider's VAT number:

- HU25361515

Provider's e-mail contacts:

- for Hungary: hun@lavylitessupport.com
- for Germany: de@lavylites.com
- for Austria: at@lavylites.com
- for Switzerland: ch@lavylites.com
- for UK: en@lavylites.com
- for Poland: pl@lavylites.com
- for Slovakia: sk@lavylites.com
- for the Czech Republic: cz@lavylites.com
- for Romania: ro@lavylites.com
- for Spain: esp@lavylites.com
- for Croatia: hr@lavylites.com
- for Slovenia: si@lavylites.com
- for Italy: it@lavylites.com
- for any other EU/EEA country: en@lavylites.com

2.2. Operator's details:

Company name: Lavylites World Ltd.

Szolgáltató ÁFA azonosító jele:

- 26727080-2-41

Szolgáltató e-mail elérhetőségei:

- Magyarország: hun@lavylitessupport.com
- Németország: de@lavylites.com
- Ausztria: at@lavylites.com
- Svájc: ch@lavylites.com
- Egyesült Királyság: en@lavylites.com
- Lengyelország: pl@lavylites.com
- Szolvákia: sk@lavylites.com
- Cseh Köztársaság:: cz@lavylites.com
- Románia: ro@lavylites.com
- Spanyolország: esp@lavylites.com
- Horvátország: hr@lavylites.com
- Szlovénia: si@lavylites.com
- Olaszország: it@lavylites.com
- Bármilyen más EU/EGT ország: en@lavylites.com

2.2. Üzemeltető adatai:

Cégnév: Lavylites World Ltd.

Allgemeine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Anbieters:

- HU25361515

E-mail kontakt des Anbieters:

- Ungarn: hun@lavylitessupport.com
- Deutschland: de@lavylites.com
- Österreich: at@lavylites.com
- Schweiz: ch@lavylites.com
- Vereinigtes Königreich: en@lavylites.com
- Polen: pl@lavylites.com
- Slowakei: sk@lavylites.com
- Tschechische Republik: cz@lavylites.com
- Rumänien: ro@lavylites.com
- Spanien: esp@lavylites.com
- Kroatien: hr@lavylites.com
- Slowenien: si@lavylites.com
- Italien: it@lavylites.com
- für jedes andere EU / EWR-Land: en@lavylites.com

Daten des Betreibers:

Firmenname: Lavylites World Ltd.

Registered seat: 1A FALMER COURT, LONDON ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

Company registration No: 12008782

Operator's contact e-mail: lavylitesworld@lavylites.com

Székhely: 1A FALMER COURT, LONDON ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

Cégjegyzékszám: 12008782

Üzemeltető kapcsolati e-mailje: lavylitesworld@lavylites.com

Firmensitz: 1A FALMER COURT, LONDON ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

FN: 12008782

Kontakt e-mail vom Betreiber: lavylitesworld@lavylites.com

3. Scope of products and services offered

Products displayed on the Website or in the Webshop (hereinafter referred to as **Product(s)**) can only be purchased by the Service Provider through the Webshop and cannot be sold commercially. Detailed descriptions and components of the Products are available on the Website or the Webshop, published at the description of each product.

The price of the Products is shown in the Webshop. The prices do not include the delivery fee, but they are indicated in the order process and the total amount of the order includes the delivery fee and any administrative costs. Users may (but are not guaranteed) be offered various delivery options (standard, express or otherwise)

3. Megvásárolható termékek, szolgáltatások köre

A Honlapon vagy a Webáruházban megjelenített termékek (a továbbiakban: "**Termék(ek)**") a Szolgáltató részéről kizárólag a Webáruházon keresztül vásárolhatók meg, kereskedelmi forgalomba hozatalra nem kerülnek. A Termékek részletes leírását és összetevőit a Honlapon vagy a Webáruházban, az egyes termékeknél közzétett leírásai tartalmazzák.

A Termékek ára a Webáruházban látható. Az árak a szállítási díjat nem tartalmazzák, azonban a megrendelés folyamatában feltüntetésre kerülnek, és a megrendelés végösszege már a szállítási díjat, illetve esetlegesen felmerülő adminisztrációs költségeket is magában foglalja. Használók részére többféle kiszállítási mód is

3. Zum Kauf angebotenen Produkte und Dienstleistungen

Die auf der Website oder im Webshop angezeigten Produkte (im Folgenden: „**Produkt(e)**" genannt) können vom Anbieter ausschließlich über den Webshop erworben werden und dürfen nicht kommerziell verkauft werden. Detaillierte Beschreibungen und Inhaltsstoffe der Produkte sind auf der Website oder im Webshop, innerhalb der Beschreibung der Produkte veröffentlicht.

Der Preis der Produkte ist im Webshop angegeben. Die Preise enthalten keine Lieferkosten, aber sie werden im Bestellprozess angegeben und der Gesamtbetrag der Bestellung enthält auch die Lieferkosten, bzw. die eventuell anfallenden Verwaltungskosten. Es können dem Benutzer mehrere Versandoptionen (Standard,

for various costs. The User gives his consent to the Provider using a subcontractor to fulfill its delivery obligations, whose service it resells to the User in whole or in part, but in an unchanged form (mediated service).

felajánlásra kerülhet (sztenderd, expressz, vagy egyéb), amelynek díjai eltérőek, de a több opció biztosítása nem szavatolt. Használó hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Szolgáltató szállítási kötelezettségeinek teljesítése során alvállalkozót vegyen igénybe, amely szolgáltatását részben vagy egészben, de változatlan formában továbbértékesít Használó felé (közvetített szolgáltatás).

Express oder andere) zu unterschiedlichen Preisen angeboten werden, jedoch wird die Verfügbarkeit mehrerer Zusendungsoptionen nicht garantiert. Der Benutzer erklärt sich damit einverstanden, dass der Dienstleister zur Erfüllung seiner Lieferverpflichtungen einen Subunternehmer einsetzt, der seine Leistung ganz oder teilweise, aber in unveränderter Form, an den Nutzer weiterverkauft (Vermittlungsleistung).

In the Webshop, the Provider shows the name, description of the Products in detail, and depicts it by photo. The photos shown of the Products may differ from the reality and are sometimes only shown for purposes of illustration.

A Webáruházban a Szolgáltató részletesen feltünteti a Termék nevét, leírását, a Termékekről fotót jelentet meg. A Termékek adatlapján megjelenített képek eltérhetnek a valóságostól, bizonyos esetekben illusztrációként szerepelnek.

Im Webshop gibt der Anbieter den Namen und die Beschreibung des Produkts an und veröffentlicht ein Foto über das Produkt. Die auf dem Produktdatenblatt angezeigten Bilder können vom tatsächlichen Zustand abweichen und dienen in einigen Fällen nur zur Illustration.

Should there any promotional price be applied, Provider fully informs the Users about the duration of the promotion.

Amennyiben akciós ár kerül bevezetésre, a Szolgáltató teljes körűen tájékoztatja a Használókat az akció időtartamáról.

Bei Einführung eines Aktionspreises informiert der Anbieter die Benutzer vollständig über die Dauer der Aktion.

4. Registration, Purchase in the Webshop

4. Regisztráció, a Webáruházban történő vásárlás

4. Registrierung, Kauf im Webshop

4.1. Registration

4.1. Regisztráció

4.1. Registrierung

The Web Office, as well as a parts of the contents of this Website and the Web Shop is only accessible to Users registered with the Lavylites Network Marketing via the Website.

Users aiming to be registered via this Website shall go to the "Registration" section of the Website. Following registration, subject to and upon fulfilment of other conditions as set out in the Bonus Rules, User shall become entitled to use the Web Office and the whole of the Website and of the Webshop.

For registration, Users shall enter their personal details marked as mandatory and shall accept this GTCU, the Bonus Rules and the Code of Ethics and any other terms of use (if any). For registrations after 01 January

, users must also provide their telephone number. The system sends a code to the phone number entered, which can be copied into the registration interface to confirm your registration.

Registration is complete when User clicks the "Registration" button.

Das Web Office sowie Teile des Inhalts dieser Website und des Webshops sind nur für Benutzer zugänglich, die über die Website im Lavylites Network Marketing registriert sind.

Azon Használók, akik regisztrálni szeretnék magukat, a Honlap „Regisztráció" részlegére navigálva tudják ezt megtenni.

Benutzer, die sich registrieren möchten, sollten zum Bereich "Registrierung" der Website navigieren. Nach der Registrierung erhält der Benutzer, vorbehaltlich und nach Erfüllung der anderen in den Bonusregeln festgelegten Bedingungen, das Recht, das Web-Office und die Website sowie den Webshop in vollem Umfang zu nutzen.

A regisztrációhoz a Használónak meg kell adni a kötelezőként megjelölt kategóriájú személyes adatait és el kell fogadnia a jelen ÁHF-et, A regisztráció akkor válik teljessé, ha a Használó a „Regisztráció" gombra klikkel.

Zur Registrierung muss der Benutzer personenbezogene Daten in den als obligatorisch gekennzeichneten Kategorien angeben und diese AGB, den Bonusregeln und den Ethikkodex sowie andere Nutzungsbedingungen (falls vorhanden) akzeptieren. Bei einer Registrierung nach dem 1. Januar 2024 muss der Benutzer auch eine Telefonnummer angeben. Das System sendet einen Code an die von ihm eingegebene Telefonnummer, den er dann in die Registrierungsoberfläche kopieren kann, um seine Registrierung zu bestätigen.

Die Registrierung ist abgeschlossen, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Registrieren" klickt.

Upon registration a confirmation email will be sent to User by Provider via the Operator, including the login details: the User's Partner ID and password. .

Nach der Registrierung wird dem Benutzer vom Anbieter mit Unterstützung des Betreibers eine Bestätigungs-E-Mail mit den Anmeldedaten (Partner-ID und Passwort) des Benutzers gesendet.

User shall solely and fully be responsible for keeping the login details (especially password) safe and for providing correct and lawful data. .

Der Benutzer ist allein und in vollem Umfang für die Sicherheit der Anmeldeinformationen (insbesondere das Passwort) sowie für die Richtigkeit und Rechtmäßigkeit der übermittelten Informationen verantwortlich.

User agrees to keep updating his/her details as provided correct, full and accurate at all times without delay. .

Der Benutzer verpflichtet sich, jederzeit unverzüglich die Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Daten zu gewährleisten.

User may request the change of one or more of his/her registered data via the email-address shown for the User's country as part of the Provider's details above.

Der Benutzer kann Änderungen an einer oder mehreren Seiner registrierten Daten an der im Abschnitt "Anbieterdetails" angegebenen E-Mail-Adresse vornehmen, je nach Land des Benutzers.

All orders of registered Users via the Webshop will be carried out for and under the details as provided by the User upon registration, or as duly changed thereafter by the User.

Provider may request additional verification of identity upon registration, data correction, amendment of registration and cancellation thereof. Registration on the Website shall not automatically result in obtaining full member status within the Lavylites Network Marketing, additional conditions thereto may be set out in the Bonus Rules.

4.2. Registration Cancellation

Users can cancel their registration any time by sending an e-mail to the email address of the online customer service to this effect in accordance with and by applying the provisions provided for such cancellation in the Bonus Regulation. The cancellation request shall include the User's Partner ID. For data protection considerations a cancellation request can only be processed by Provider if sent directly by the User from the email address originally used for registration or if duly registered thereafter.

Alle Bestellungen von registrierten Nutzern über den Webshop werden für und unter den Angaben ausgeführt, die der Nutzer bei der Registrierung angegeben oder danach vom Nutzer ordnungsgemäß geändert hat.

Dem Anbieter steht es zu, bei der Registrierung, Berichtigung, Änderung oder Löschung von Daten weiteren Identitätsnachweis zu verlangen. Registrierung auf der Webseite bedeutet keine automatische Mitgliederschaft im Lavylites Network Marketing, die Bonusregeln kann diesbezüglich weitere Bedingungen voraussetzen.

4.2. Löschung der Registrierung

Die Benutzer können ihre Registrierung im Einklang mit den und mit Anwendung der Bestimmungen der Bonusregeln durch eine an den Online-Support gesendeten diesbezügliche E-Mail stornieren. Der Antrag auf Stornierung muss die Partner-ID des Benutzers enthalten. Aus Datenschutzgründen wird der Anbieter eine Löschungsanfrage nur dann bearbeiten, wenn sie direkt von der ursprünglich verwendeten E-Mail-Adresse eingeht, oder die bei der Benutzer

nach Registrierung ordnungsgemäß angemeldet wurde.

User's details provided in course of the registration will be removed from the system immediately, except for data and documents related to orders already placed, which shall be maintained and is to be deleted or anonymised later by the Provider in accordance with its prevailing Data Protection and Privacy Policy. After removal from the system the data can no longer be restored.

Ihre Benutzerregistrierungsdaten werden sofort aus dem System gelöscht, mit Ausnahme der Daten und Dokumente, die mit bereits getätigten Bestellungen und Rechnungsinformationen verknüpft sind. Diese Daten werden später vom Anbieter gemäß den geltenden Datenschutzbestimmungen gelöscht oder anonymisiert. Daten können nach dem Löschen aus dem System nicht wiederhergestellt werden.

If within 2 (two) years from the date of entry into force of this TOC amendment, the User does not place an order of at least EUR 1, the registration is cancelled and the User's registration status and privileges are terminated immediately.

Wenn der Benutzer innerhalb von 2 (zwei) Jahren nach Inkrafttreten dieser AGB-Änderung keine Bestellung im Wert von mindestens 1 EUR aufgibt, wird die Registrierung gelöscht, bzw. werden der Registrierungsstatus und die Privilegien des Benutzers sofort beendet.

The cancellation of a registration also means the immediate termination of the User's registration status and privileges.

Die Löschung der Registrierung bedeutet auch die sofortige Beendigung des Registrierungsstatus und der Privilegien des Benutzers.

4.3. Orders

User can place an order in the Webshop for the Products offered for sale in the Webshop.

Detailed description and price of the Products can be viewed by clicking on the Product's name or photo. User can enter the number of units required on the Product's page. By clicking "Order" the Product will be placed in the shopping cart. User can modify the shopping cart any time.

User shall complete the order form and enter delivery and payment details. For Users with registration, his/her/its customer data registered will be visible and used for the purposes of an order, if the given User logs in prior to placing the order. For Users without registration all customer data needs to be provided upon ordering. When

4.3. Megrendelések

Használó megrendeléseit a Webáruházában adhatja le az ott eladásra ajánlott Termékekre.

A Termékek részletes leírásai és árai a Termékek nevére vagy fotójára kattintva elérhetőek. Használó a Termék lapján megadhatja a kívánt egységszámot. A „Kosárhoz adás" gombra kattintva a Termék elhelyezésre kerül a vásárlói kosárba. A vásárlói kosarat a Használó bármikor módosíthatja. A kosárban a „tovább a pénztárhoz" gombra kattintva a kosár áttekintésére és kapcsolattartási adatok megadása szükséges. Nem regisztrált felhasználó esetén valamennyi vásárlói adat megadása szükséges.

Használó köteles a megrendelési formulát kitölteni és a szállítási és fizetési adatait megadni.

Ezt követően a szállítási mód és a fizetési adatok megadása szükséges. Ezután a rendelés összesítése látható, ahol a Használó rendelését

4.3. Bestellungen

Der Benutzer kann seine Bestellungen für den im Webshop angebotenen Produkte im Webshop abgeben.

Detaillierte Produktbeschreibungen und Preise werden sichtbar, wenn Sie auf den Produktnamen oder das Foto klicken. Der Benutzer kann die gewünschte Menge der Produkte auf der Registerkarte angeben. Durch Klicken auf die Schaltfläche "Bestellen" wird das Produkt in den Warenkorb gelegt. Der Benutzer kann den Warenkorb jederzeit ändern.

Der Benutzer muss das Bestellformular ausfüllen und die Versand- und Zahlungsdetails angeben. Für registrierte Benutzer sind die erfassten Kundeninformationen sichtbar und werden in der Bestellung verwendet, nachdem sich der Benutzer vor der Bestellung angemeldet hat. Für nicht registrierte Benutzer sind alle

clicking “Order”, User will be taken to the next screen, where the order can be double-checked prior to being sent. By clicking “Send Order” the order is finalized, or User can return to the Shopping Cart by clicking “Back to Shopping Cart” and modify the order. Is “Select Product” is clicked, User can continue shopping. The order will be placed by clicking “Send Order”, which creates payment obligation for User.

újraellenőrizheti beküldés előtt. A „rendelés elküldése és fizetés”

gombra kattintva, a rendelés véglegessé válik. Ekkor a rendelést szolgáltató megkapja és visszaigazolást küld a megadott e-mail címre és Használó számára fizetési kötelezettség keletkezik Ha a „vissza a boltba” kerül kiválasztásra, a Használó új vásárlást indíthat.

Kundendaten erforderlich. Wenn Sie auf die Schaltfläche "Bestellung" klicken, wird der Benutzer zur nächsten Seite weitergeleitet, auf der Sie Ihre Bestellung vor dem Absenden erneut überprüfen können. Durch Klicken auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" wird die Bestellung abgeschlossen, oder der Benutzer kann durch Klicken auf die Schaltfläche "Zurück zum Warenkorb" zum Warenkorb zurückkehren und seine Bestellung ändern. Wenn "Produktauswahl" ausgewählt ist, kann der Benutzer mit dem Kauf fortfahren. Die Bestellung wird versendet, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" klickt, wodurch auch eine Zahlungsverpflichtung.

4.4. Data Correction

User can correct any data entered while placing the order, before sending the order, both in the profile details (in case of registered Users) and order details (e.g. deleting a product from the Shopping Cart, changing the number of the Product, or changing the delivery details).

4.4. Adatok helyessége

4.4. Richtigkeit der Daten

Während aber noch vor Absendung der Bestellung, kann der Benutzer auch die Profildaten (für registrierte Benutzer) und die Bestelldaten (z. B. ein Produkt aus dem Warenkorb löschen, die Menge des Produkts oder Versanddaten) ändern und korrigieren.

If User discovers an error after the order was placed, User shall contact the Provider for a cancellation of the order. Cancellation of an erroneous order can be requested by User via sending an email to Provider from the email address provided upon order (or for registered Users, upon registration). After this, User can place a new order.

Ha a Használó a megrendelést követően fedez fel hibát, felveheti a kapcsolatot a Szolgáltatóval a megrendelés törlése érdekében. A hibás megrendelés törlését a Használó a megrendeléskor használt (vagy regisztrált Használók esetén a regisztráció során megadott) e-mail címről történő e-mail küldésével kérheti a Szolgáltatótól. Ezt követően a Használó új megrendelést küldhet.

Falls der Benutzer nach der Bestellung einen Fehler entdeckt, kann er sich an den Anbieter wenden, zwecks Stornierung der Bestellung. Der Benutzer kann die Stornierung der fehlerhaften Bestellung beim Anbieter beantragen, indem er eine E-Mail von der bei der Bestellung angegebenen E-Mail-Adresse (oder bei registrierten Nutzern bei der Registrierung) sendet. Danach kann der Benutzer eine neue Bestellung aufgeben.

We call your attention to the fact that it is Your responsibility to enter the correct data, as the invoice will be issued and the Product will be delivered on the ground of the data provided by You. Upon ordering, you acknowledge the fact that you shall be responsible for the damage and costs arising from your erroneous data entry or incorrect data. The Provider excludes liability for the performance based on incorrect data entry.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az Ön felelőssége, hogy az Ön által megadott adatok pontosan kerüljenek bevitelre, hiszen az Ön által megadott adatok alapján kerül számlázásra, illetve szállításra a Termék. Ön a megrendelésével tudomásul veszi, hogy az Ön hibás adatbeviteléből, a pontatlanul megadott adatokból eredő minden kárért és költségért Ön felel. A Szolgáltató a pontatlan adatbevitel alapján történő teljesítésért felelősséget nem vállal és azt kizárja.

Wir weisen darauf hin, dass die genaue Eingabe Ihrer Daten Ihre Verantwortung ist, da die Produkte auf Basis der von Ihnen angegebenen Informationen in Rechnung gestellt und versendet werden. Mit der Bestellung nehmen Sie zu Kenntnis, für die durch fehlerhafte oder ungenaue Dateneingabe verursachte Schäden und Kosten verantwortlich zu sein. Der Anbieter schließt jede Haftung für Leistungen aus, die auf fehlerhaften Dateneingaben beruhen.

Please also note that email addresses provided incorrectly or if the storage related to your email-inbox being full may result the failure of delivery of the confirmation to you, thereby could

Felhívjuk továbbá a figyelmét arra, hogy a rosszul megadott e-mail cím vagy az email-postafiókhoz tartozó tárhely telítettsége a visszaigazolás kézbesítésének hiányát

Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass eine falsche E-Mail-Adresse oder ein falscher Speicherplatz in Ihrem E-Mail-Konto zu einer fehlenden Zustellungsbestätigung führen und

frustrate the conclusion or performance of the Contract4.5.

eredményezheti és meggátolhatja a Szerződés létrejöttét vagy teljesítését.

den Abschluss oder die Ausführung des Vertrags verhindern können.

4.5. Binding offer and confirmation

4.5. Kötelező ajánlat és visszaigazolása

4.5. Bestätigung des verbindlichen Angebots

Orders are processed by Provider in an automated system. An automated confirmation email will be sent by Provider after an order was placed, confirming that the order was accepted by Provider and a valid agreement is entered into between the parties. The confirmation email shall be deemed to be an official acceptance by Provider of the purchase offer, and shall create a binding agreement between the Provider and the User. If no confirmation email is received by User in 48 hours after placing the order, Provider shall no longer be bound by the order.

A megrendeléseket a Szolgáltató automatizált rendszeren keresztül dolgozza fel. A megrendelés elküldését követően a Szolgáltató automatikus visszaigazoló e-mailt küld, amely megerősíti, hogy a Szolgáltató megkapta a megrendelést és a Felek között érvényes szerződés jött létre. A visszaigazoló e-mail a vételi ajánlat Szolgáltató általi hivatalos elfogadásának minősülés kötelező erejű szerződést hoz létre a Szolgáltató és a Használó között. Ha a Használó a megrendelés elküldését követő 48 órán belül nem kap visszaigazoló e-mailt, a Szolgáltató a megrendeléséhez a továbbiakban nincs kötve.

Der Anbieter verarbeitet Bestellungen über ein automatisiertes System. Nach dem Absenden der Bestellung sendet der Anbieter eine automatische Bestätigungs-E-Mail, in der es bestätigt wird, dass der Anbieter die Bestellung erhalten hat und ein gültiger Vertrag zwischen den Parteien abgeschlossen wurde. Die Bestätigungs-E-Mail stellt eine formelle Annahme des Kaufangebots durch den Anbieter dar und stellt einen verbindlichen Vertrag zwischen dem Anbieter und dem Benutzer her. Wenn der Benutzer innerhalb von 48 Stunden nach der Bestellung keine Bestätigungs-E-Mail erhält, ist der Anbieter nicht mehr an seine Bestellung gebunden.

The order and the confirmation shall be deemed to be accepted by the Provider or the User when it becomes accessible for him.

A megrendelés és annak visszaigazolása akkor tekintendő a Szolgáltatóhoz, illetve a

Die Bestellung und ihre Bestätigung gelten als beim Anbieter oder beim Benutzer eingegangen, wenn sie diesen zugänglich sind.

Használóhoz megérkezettnek, amikor az számára hozzáférhetővé válik.

Insofar as Hungarian law is applicable for a Contract upon this GTCU, the order and its confirmation shall be deemed to be an agreement entered into electronically by the parties, and shall be governed by the provisions of Act No. V of 2013 on the Civil Code, and Act No. CVIII of 2001 on Specific aspects of online sales and the information society. In case of Consumers the agreement shall also be governed by the provisions of Government Decree No. 45/2014 (II.26.) on the detailed regulations of agreements between consumers and business entities, with special consideration to the provisions of European Parliament and Council Guideline No. 2011/83/EU on consumer rights.

Amennyiben egy Szerződésre a magyar jog az irányadó a jelen ÁHF alapján, a megrendelést és visszaigazolását a felek között elektronikus úton létrejött szerződésnek kell tekinteni, amelyre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény vonatkozik. Fogyasztók esetén a szerződésre vonatkozik továbbá a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, különös tekintettel a fogyasztók jogairól szóló 2011/83/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseire.

Insofern für einen Vertrag nach diesen AGB ungarisches Recht maßgebend ist, gilt die Bestellung und Bestätigung als elektronischer Vertrag zwischen den Parteien im Sinne des Gesetzes V von 2013 des Bürgerliches Gesetzbuch, die Dienste des elektronischen Handels und des Gesetzen CVIII von 2001 über bestimmte Fragen der Dienste der Informationsgesellschaft. Für Verträgen mit Verbrauchern gelten des Weiteren die Bestimmungen des Gesetzes 45/2014 (II. 26.) über die detaillierten Vertragsbestimmungen zwischen dem Verbraucher und dem Unternehmen, mit besonderer Rücksichtnahme der Bestimmungen der Richtlinie 2011/83/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Verbraucherrechte.

4.6. Payment

Purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop in Euro. The net as

4.6. Fizetés

A Honlapon vagy a Webáruházban a Termék vételára euróban kerül feltüntetésre. A

4.6 Zahlung

Der Kaufpreis des Produkts wird auf der Website oder im Webshop in Euro Währung angegeben. Sowohl der Nettokaufpreis als auch

well as the gross purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop.

If you are a registered User and are a member of the Lavylites Network Marketing under its rules, your order can also be paid for using your Bonus Points (see definition below) up to maximum 90 % of the purchase price.

The remaining part of the total price, or in any other cases the total purchase price will need to be paid through one of the following payment methods:

(i) **bank transfer**: Provider will dispatch the products when the corresponding amount is credited on its bank account. For bank transfers, the 7 (seven) digit order ID, without space or punctuation.

(ii) Card payments: Visa, MasterCard and American Express, but always only in EUR Currency

(iii) Pay Pal account

Honlapon vagy a Webáruházban mind a nettó mind a bruttó vételár feltüntetésre kerül.

A vételárat az alábbi fizetési módok valamelyikével tudja fizetni:

(i) **banki átutalás:** A Szolgáltató a termékeket azt követően küldi, hogy a megfelelő összeg jóváírásra került a bankszámláján. A banki átutalásoknál fel kell tüntetni a 7 (hét) számjegyű megrendelés azonosítót szóköz és pont nélkül.

(ii) **Kártyával történő fizetés**: Visa, MasterCard és American Express, de csak EUR pénznemben.

(iii) Pay Pal számla

der Bruttokaufpreis sind auf der Webseite oder im Webshop ersichtlich.

Wenn Sie, nach dessen Regelungen ein registrierter Benutzer und Mitglied von Lavylites Network Marketing sind, können Sie bis zu 90% des Kaufpreises mit den Bonuspunkten bezahlen (s. Definition unten).

Sie können den Rest des Gesamtkaufpreises und in jedem anderen Fall den vollen Kaufpreis mit einer den folgenden Zahlungsmitteln begleichen:

(i) Banküberweisung: Der Anbieter sendet die Produkte, nachdem der entsprechende Betrag auf das Bankkonto des Anbieters gutgeschrieben ist. Überweisungen müssen die 7-stellige Bestellnummer (ohne Leerzeichen oder Punkte) enthalten.

(ii) Zahlung mit Kreditkarte: Visa, MasterCard und American Express, aber nur in EUR Währung.

(iii) Pay Pal Konto

Currency of payment may only be EUR in case of card payments and Pay Pal payments. In case of bank transfer payment, payment may be carried out in EUR or in the currency of the county of the order. In case the order ID is not shown on a given bank transfer, the related Bonus Points cannot be credited and will be lost for the given User.

Settlement of the purchase price will be carried out in EUR, therefore subject to potential currency rate changes if paid in other currencies If payment is carried out in a currency other than EUR, the purchase price is indicated on the invoice in EUR and also in the currency of the country of order, besides, the applied exchange rate will also be indicated.

The purchase prices are only for the purpose of information. We reserve the right of changing purchase prices until an Order is sent. In case of vis majeure, supply hardship or IT error, the Provider reserves the right to cancel the order or (if the User agrees) modify the purchase price (if

A fizetés pénzneme kártyával történő fizetés és Pay Pal fizetés esetében kizárólag euró lehet. Banki átutalás esetében a fizetés euróban vagy a megrendelés helye szerinti ország pénznemében történhet. A vételárat euróban számoljuk el, ezért, ha a fizetés más pénznemben történik, figyelemmel kell lenni az esetleges átváltási árfolyamra. Ha a fizetés eurótól eltérő pénznemben történik, a számlán a vételár euróban és a fizetés szerinti pénznemben is feltüntetésre kerül, valamint jelzésre kerül az átváltáshoz használt árfolyam is.

Az árak tájékoztató jellegűek, az árváltozás jogát a megrendelés elküldéséig fenntartjuk. A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy vis maior informatikai hiba, vagy szállítási nehézség esetén bármikor törölje a megrendelést vagy a Használó választása esetén módosítsa az árat (ha

Die Zahlungswährung für Kartenzahlungen und Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Bei Überweisungen darf die Zahlung in Euro oder in der Währung des entsprechenden Landes erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung nicht richtig angezeigt wird, werden die entsprechenden Bonuspunkte nicht gutgeschrieben und gehen verloren.

Wir verrechnen den Kaufpreis in EUR, im Fall von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, muss der entsprechende Wechselkurs berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in einer anderen Währung als Euro erfolgt, enthält die Rechnung den Kaufpreis in Euro und die Währung der Zahlung sowie den für die Umrechnung verwendeten Wechselkurs.

Die Preise sind nur Richtwerte und wir behalten uns das Recht vor, die zu ändern, bis Sie Ihre Bestellung abgeben. Der Anbieter behält sich das Recht vor, die Bestellung jederzeit zu stornieren, falls höhere Gewalt oder Lieferschwierigkeiten auftreten, oder den Preis (falls möglich) zu ändern, mit Zustimmung des

possible). User shall be informed about such circumstance without delay.

Prices include VAT, the rate of which is determined by the law of the country where the order is placed.

ez lehetséges). Ilyen körülmény fennállásáról késedelem nélkül tájékoztatni kell a Használót.

Az áraktartalmazzák az általános forgalmi adót, amelynek mértékét a megrendelés helye szerinti ország joga határozza meg.

Szolgáltató rögzíti, hogy Amennyiben a vásárlással egyidejűleg Szolgáltató egyéb promóció keretében a megrendelés mellé ajándékot is ad a Használónak, akkor az a vásárlás járulékos szerződésének minősül a 45/2014. korm rendelet 30. § rendelkezései szerint. Ezért a fogyasztói elállási jog gyakorlása a járulékos szerződést is felbontja vagy megszünteti. Amennyiben Használó a járulékos szerződés tárgyát képező termék visszaküldését elmulasztja, szolgáltató a termék ellenértékét követelheti Használótól.

Benutzers. Der Benutzer wird über solche Umstände unverzüglich informiert.

Die Preise enthalten die Mehrwertsteuer, deren Höhe sich nach dem Recht des Landes richtet, in dem die Bestellung aufgegeben wird.

4.7. Delivery

Orders placed through this Website will be delivered via a contracted courier service in sealed packaging. Order dispatch and delivery is made in accordance with the delivery provider's general terms and conditions of service.

4.7 Szállítás

A Honlapon keresztül leadott megrendelések szerződött futárszolgálattal kerülnek kiszállításra, zárt csomagolásban. A megrendelés feladására és kiszállítására a szállítási szolgáltató

4.7. Lieferung

Über die Website aufgegebene Bestellungen werden per Vertragskurier in einer versiegelten Verpackung versandt. Die Bestellung wird gemäß den Allgemeinen Geschäftsbedingungen

általános szerződési feltételeivel összhangban kerül sor.

des Transportdienstleisters versandet und geliefert.

Failed deliveries when no one was found at the location will be repeated by the courier. The User may request information on the status of failed orders from the delivery service provider under contract with the Service Provider.

Azokat a meghiúsult kézbesítéseket, melyek esetében a futár a rendeltetési helyen senkit nem talált megismétlésre kerülnek. A megbiúsult rendelések sorsáról a Használó a Szolgáltatóval jogviszonyban álló futárpostai szolgáltatótól kérhet tájékoztatást.

Verpasste Lieferungen, bei denen der Kurier niemanden am Bestimmungsort gefunden hat, werden wiederholt. Der Benutzer kann von dem Kurierdienstleister, der mit dem Anbieter unter Vertrag steht, Informationen über den Verbleib von fehlgeschlagenen Bestellungen anfordern.

Packages remaining uncollected will be returned to Provider.

Az át nem vett csomagokat visszaküldik a Szolgáltatónak.

Die nicht empfangene Pakete werden an den Anbieter zurückgesandt.

Packages apparently damaged upon delivery (whether the Products or its packaging) shall be refused to be taken over by the User and are to be returned by User to the Provider and replaced by him for no cost to the User. In case of receipt of absence of such returning of packages by the User, any apparent damage shall be considered to have been occurred after delivery to the User.

Láthatóan sérült csomagok (Termék vagy a csomagolás sérülése esetén) átvételét a Használó köteles megtagadni és visszaküldeni a Szolgáltató részére, aki azt díjmentesen kicseréli. Amennyiben Használó a csomagot átveszi vagy azt nem küldi vissza, bármilyen esetleges nyilvánvaló sérülést úgy kell tekinteni, mintha az a Használó részére történő kézbesítést követően keletkezett volna.

Der Benutzer soll die Entgegennahme sichtbar beschädigter Verpackungen (im Fall einer Beschädigung des Produkts oder der Verpackung) verweigern und sie an den Anbieter zurückzusenden, der sie kostenlos ersetzt. Übernimmt der Benutzer das Paket oder schickt er es nicht zurück, sollen offensichtliche Schäden, als nach Ablieferung beim Benutze entstandenen betrachtet werden.

Courier charges are indicated on the Website during the checkout process. From time to time Provider may change such charges, or offer free

A szállítási díjat a Honlapon a fizetési folyamat során tüntetjük fel. Időnként a Szolgáltató ezeket módosíthatja, vagy ingyenes kiszállítást

Die Versandkosten werden während des Zahlungsvorgangs auf der Website angezeigt. Von Zeit zu Zeit kann der Anbieter diese ändern oder einen kostenlosen Versand anbieten,

delivery, this fact will be indicated on the Website, or at the product page.

biztosíthat, erről a Honlapon vagy a termék oldalán nyújt tájékoztatást.

worüber Informationen auf der Website oder auf der Produktseite bereitzustellen sind.

4.8. Delivery deadline

The Provider may retain the delivery of the Product until the purchase price of the Product and the courier charges are credited to its bank account. If the purchase price and other charges of the Product have not been totally paid, the Provider may request upon the User to complete the purchase price. The delivery period does not include the period of such retention.

4.8. Szállítási határidő

A Szolgáltató mindaddig visszatartja a Termék átadását, amíg a Termék ára és a szállítási díj jóváírásra nem kerül a bankszámláján. Ha a Termék ára és egyéb díjak nem kerültek teljes mértékben kifizetésre, a Szolgáltató a vételár kiegészítésére hívhatja fel a Használót. Az e pont szerinti visszatartás ideje nem számít bele a szállítási határidőbe.

4.8. Lieferungsfrist

Der Anbieter wird die Lieferung des Produkts zurückhalten, bis der Kaufpreis des Produkts mitsamt Versandgebühr auf das Bankkonto des Anbieters gutgeschrieben ist. Bei unvollständiger Zahlung des gesamten Kaufpreises des Produkts, kann der Anbieter den Kunden dazu aufrufen, den Kaufpreis zu ergänzen. Die Dauer des Zurückhaltens nach diesem Punkt bleiben bei der Berechnung der Lieferungsfrist unberücksichtigt.

The Service Provider deliver the Product without delay and in any case within 30 (thirty) days from the date of sending the confirmation e-mail, unless otherwise agreed by the Parties. The Service Provider is not liable for circumstances attributable to third parties or external circumstances (e.g. delivery delays due to courier delays, force majeure).

A Szolgáltató késedelem nélkül, és minden esetben a visszaigazoló e-mail megküldésétől számított 30 (harminc) napon belül kiszállíttatja a Terméket, kivéve, ha a Felek eltérően állapodtak meg. Szolgáltató nem felel a harmadik személyeknek felróható vagy külső körülményekért (pl. futárszolgálat késedelme miatt, vis maior okból bekövetkező szállítási késedelemért).

Der Anbieter liefert das Produkt unverzüglich und in jedem Fall innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach dem Versand der Bestätigungs-E-Mail, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben. Der Anbieter haftet nicht für Umstände, die auf Dritte oder äußere Umstände zurückzuführen sind (z. B. Lieferverzögerungen aufgrund von Kurierverspätungen, höhere Gewalt).

Consumer shall be entitled to set a new delivery deadline in cases when the Provider is in delay with the delivery. If such new deadline is not met by Provider, the Consumer shall be entitled to cancel the purchase order, that is withdraw from the contract. Consumer shall be entitled to cancel the purchase order without setting a new deadline in cases when:

- Provider refused to perform the agreement, or
- when performance was supposed to be done in line with the Parties' agreement or given the intended purpose of the services, performance was due on a specific date, not on any other date, and this date has been omitted.

Ha a Szolgáltató a szállítással késedelembe esik, a Fogyasztó új szállítási határidőt tűzhet. Ha a Szolgáltató ezt az új határidőt is elmulasztja, a Fogyasztó törölheti a megrendelését, azaz elállhat a szerződéstől. A Fogyasztó új határidő tűzése nélkül törölheti a rendelését az alábbi esetekben:

- a Szolgáltató megtagadta a szerződés teljesítését, vagy
- a szerződést a felek megállapodása szerint vagy a szolgáltatás felismerhető rendeltetésénél fogva a meghatározott teljesítési időben - és nem máskor - kellett volna teljesíteni és a teljesítésre nem került sor.

Bei verspäteter Lieferung des Anbieters, kann der Verbraucher einen neuen Liefertermin festlegen. Wenn der Anbieter diese neue Frist versäumt, steht es dem Verbraucher zu, seine Bestellung zu stornieren und vom Vertrag zurücktreten. Der Verbraucher darf seine Bestellung in den folgenden Fällen ohne Setzung einer neuen Frist stornieren:

- Wenn der Anbieter die Vertragserfüllung verweigert hat, oder
- wenn der Vertrag, entweder im Einklang mit der Vereinbarung der Parteien oder aufgrund des erkennbaren Zwecks der Dienstleistung, zu einem bestimmten Leistungszeitpunkt (und zu keinem anderen Zeitpunkt) zu erfüllen war, aber dies ist nicht erfolgt.

4.9. Information on withdrawal

If (and only if) You are considered to be a Consumer, You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The deadline of withdrawal expires after 14 days of:

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the Product

4.9. Elállási tájékoztató

Ha (és kizárólag amennyiben) Ön EU/EGT területén szokásos tartózkodási hellyel rendelkező fogyasztónak minősül és EU/EGT állampolgár, 14 napon belül jogosult indokolás nélkül elállni e szerződéstől.

Az elállási határidő az attól a naptól számított 14 nap elteltével jár le, amelyen

4.9. Widerrufsbelehrung

Wenn (und nur wenn) Sie Verbraucher sind, haben Sie das Recht, diesen Vertrag innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu kündigen.

Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag, an dem:

- Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last Product, in case of more than one product;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last item or piece of Product, in case a given single order consists of more than one item or pieces and these are delivered separately;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the first Product, in case of regular deliveries within a given period.

If You send your withdrawal statement before the expiry of the deadline defined above, You shall be deemed to have exercised your withdrawal right in due time.

Should You decide to exercise your withdrawal right, You must send your unequivocal withdrawal statement via e-mail to the email-address shown for the User's country as part of

- Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy a Terméket átveszi;
- az Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó termék átveszi (abban az esetben, ha a Ön több árut rendelt egyetlen megrendelésben, és ezeket külön szállítják le);
- több tételből vagy darabból álló termék szolgáltatásakor, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó tételt vagy darabot átveszi.
- termék meghatározott időszakon belüli rendszeres szolgáltatására vonatkozó szerződés esetében, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy átveszi az első terméket."

Ön határidőben gyakorolja elállási jogát, ha a fent megjelölt határidő lejárta előtt elküldi elállási nyilatkozatát.

den physischen Besitz der Waren gelangt,
- Bei Bestellung von mehreren Waren im Rahmen einer einheitlichen Bestellung, wenn Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Ware gelangt,
- Bei Lieferung einer Ware in mehreren Teilsendungen oder Stücken, wenn Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Teilsendung oder des letzten Stücks gelangt.
- bei Verträgen zur regelmäßigen Lieferung von Waren über einen festgelegten Zeitraum hinweg, ab dem Tag, an dem Sie oder ein von ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der ersten Ware gelangt.

Sie können Ihr Widerrufrecht innerhalb de oben genannten Frist ausüben, wenn Sie Ihr Widerrufserklärung vor Ablauf der obe genannten Frist absenden.

Wenn Sie Ihr Wiederrufrecht ausüben möchte sollen Sie eine eindeutige Erklärung Ihrer Absich

the Provider's details above. For this purpose, You may as well use the model withdrawal form attached to this GTCU as Annex1, but that is not obligatory.

Provider shall promptly confirm receipt of withdrawal statement request via email for You, in both cases.

Products must be returned without undue delay, but in no case later than 14 days after sending us notice of your withdrawal from the contract, or deliver them to the address below: Lavylites Worldwide Ltd. H-1406 Budapest Pf 4. The deadline is met if you return the goods before the 14-day period has expired.

The cost of product return shall be borne by You, unless Provider agreed to pay for it. The estimated maximum amount of these costs – in case it is dispatched in Hungary – is HUF 5,000, whereas if it is dispatched outside of Hungary but within the European Union and the EEA the value of HUF 15.000.

Ha Ön elállási jogával élni kíván, elállási szándékát tartalmazó egyértelmű nyilatkozatát e-mail útján köteles eljuttatni a Szolgáltató adatai résznél megadott, a Használó országa szerint e-mail címre. Ebből a célból felhasználhatja a jelen ÁHF 1. számú mellékletét képező elállási nyilatkozat-mintát is, de ezen minta felhasználása nem kötelező.

Az elállási jog gyakorlására a webáruház felületén is lehetőség van. A webáruház főoldalának legalján, az „Információ" pont alpontjában van lehetősége használónak az elállásra. Az elállási funkció a fogyasztó számára egyértelműen megfogalmazott, könnyen olvasható online elállási nyilatkozat, amelyben a fogyasztó közölheti a vállalkozással azt a döntését, hogy eláll a szerződéstől, a nevét, az elállással érintett szerződést azonosító adatokat és azon elektronikus eszköz adatait, amelyen keresztül a fogyasztó meg fogja kapni az elállás megerősítését. Az elállási funkciót Szolgáltató az „elállás a szerződéstől" szöveggel, jól látható és a fogyasztó számára könnyen hozzáférhető módon az elállási időszak alatt folyamatosan elérhetővé teszi. A fogyasztó az elállási nyilatkozatot a fent szereplő adatok kitöltését követően az „elállás megerősítése" szöveggel

zum Rücktritt per E-Mail an diejenige im Abschnitt „Anbieterdetails" angegebene E-Mail-Adresse senden, die dem Land des Benutzers entspricht. Zu diesem Zweck können Sie das Muster-Widerrufsformular in Anhang 1. dieser AGB verwenden, aber die Verwendung dieses Muster ist nicht erforderlich.

In beiden Fällen bestätigt der Anbieter den Eingang der Widerrufserklärung unverzüglich per E-Mail.

Sie müssen die Waren unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach Absendung Ihrer Widerrufserklärung an uns zurücksenden oder an die untenstehende Adresse liefern: Lavylites Worldwide Zrt., H-1406 Budapest, Pf. 4. Sie halten die Frist ein, wenn Sie die Waren vor Ablauf der 14-Tage-Frist zurückschicken.

Sie tragen die direkten Kosten für die Rücksendung des Produkts, es sei denn, der Anbieter stimmt der Zahlung der Rücksendungskosten zu. Der geschätzte Höchstbetrag dieser Kosten für den Versandort in Ungarn beträgt 5,000 HUF, für andere

If you withdraw from a Contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract.

Provider will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless You have expressly agreed otherwise; in any event, You will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Provider may withhold repayment until Product return, or until the Product return is properly evidenced: out of these two options the earlier date shall be taken into consideration.

You will be responsible for a value loss in the Product only in cases such value loss is due to product use for purposes other than to identify the product type, specifications and operation.

ellátott megerősítő funkció használatával küldi el a vállalkozásnak.

Mindkét esetben a Szolgáltató az elállási nyilatkozat megérkezését e-mailben haladéktalanul visszaigazolja Önnek, amely tartalmazza az elállás tartalmát, valamint a megküldés napját és időpontját.

Ön köteles az árukat indokolatlan késedelem nélkül, de a szerződéstől való elállására vonatkozó értesítés számunkra történő megküldésétől számított 14 napnál semmiféleképpen sem később visszaküldeni vagy az alábbi címen leadni: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.. Ön akkor tartja be a határidőt, ha a 14 napos időszak letelte előtt visszaküldi az árukat.

A termék visszaküldésének közvetlen költségét Ön viseli, kivéve, ha a Szolgáltató vállalta ennek megfizetését. E költségek legmagasabb becsült összege magyarországi feladási hely esetében 5.000,- Ft, Magyarországon kívüli egyéb EU-s vagy EEA címről történő feladás esetén 15.000,- Ft érték.

Versandsorten innerhalb der EU/EWR beträgt diesr 15,000 HUF.

Wenn Sie den Vertrag kündigen, werden alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, sofort, aber spätestens binnen 14 Tagen nach Eingang Ihrer Kündigung von dieser Vereinbarung, einschließlich die Versandkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die wir erheben von der Standardversandmethode nach Ihrer Wahl) an Sie zurückerstattet.

Der Anbieter verwendet für die Rückerstattung die bei der ursprünglichen Transaktion verwendeten Zahlungsmethode, es sei denn, Sie stimmen ausdrücklich der Verwendung einer abweichenden Zahlungsmethode zu; durch die Änderung der Rückerstattungsart entstehen Ihnen keine zusätzlichen Kosten.

Rückerstattungen können vom Anbieter einbehalten werden, bis zum Erhalt des zurückgesendeten Produkts beim Anbieter oder bis Sie die Rücksendung nachweisen: aus diesen beiden Optionen wird der frühere Zeitpunkt berücksichtigt.

Accordingly, Provider shall be entitled to request reimbursement for product value loss due to product use for purposes other than identification of the product type, specifications and operations, and for other reasonable costs arising, to the extent Provider commenced contractual performance upon Consumer's explicit request prior to the deadline.

Ha Ön eláll egy Szerződéstől, az Öntől beérkezett minden kifizetést haladéktalanul, de legkésőbb az Ön e szerződéstől való elállásra vonatkozó döntéséről szóló értesítésének kézhezvételétől számított 14 napon belül visszatérítünk, ideértve a szállítási költséget is (kivéve azokat a többletköltségeket, amelyek az általunk felkínált, legolcsóbb szokásos szállítási módtól az Ön döntése alapján történő eltérésből adódnak).

Szolgáltató a visszatérítés során az eredeti ügylet során alkalmazott fizetési móddal egyező fizetési módot alkalmaz, kivéve, ha Ön más fizetési mód igénybevételéhez kifejezetten a hozzájárulását adja; e visszatérítési mód alkalmazásából kifolyólag Önt semmilyen többletköltség nem terheli.

A visszatérítést Szolgáltató mindaddig visszatarthatja, amíg vissza nem kapta a terméket, vagy Ön nem igazolta, hogy azt visszaküldte: a kettő közül a korábbi időpontot kell figyelembe venni.

Ön kizárólag akkor vonható felelősségre a termékben bekövetkezett értékcsökkenésért, ha az a termék jellegének, tulajdonságainak és

Sie haften für einen etwaigen Wertverlust der Waren nur, wenn dieser Wertverlust auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise der Produkte nicht notwendigen Umgang mit den Produkten zurückzuführen ist.

Dementsprechend darf der Anbieter nur dann eine Rückerstattung für die Nutzung des Produkts und andere angemessene Kosten für die Bestimmung der Art, Eigenschaften und Leistung des Produkts verlangen, wenn der Anbieter auf ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers vor Ablauf der Frist mit der Vertragserfüllung begonnen hat.

működésének megállapításához szükséges használatot meghaladó használat miatt következett be.

Ennek megfelelően a Szolgáltató csak olyan mértékben követelhet a termék jellegének, tulajdonságainak és működésének megállapításától elértő célú termékhasználattal és egyéb ésszerű költségekkel összefüggésben visszatérítést, amennyiben a Szolgáltató a szerződéses teljesítést a Fogyasztó kifejezett kérésére a határidő előtt kezdte meg.

Consumers ordering sealed goods which are not suitable for return due to health protection or hygiene reasons (e.g. beauty products) and were unsealed after delivery shall not be entitled to cancel an order in cases when the product's original packaging was opened.

Amennyiben a Fogyasztó olyan lezárt csomagolású árut rendel, amelyek egészségvédelmi vagy higiéniai okokból a csomagolás szállítást követő felbontása után nem küldhetők vissza (pl. szépségipari termékek), az ilyen termékek tekintetében azok eredeti csomagolásának felbontása esetén az elállási jog nem gyakorolható.

Wenn der Verbraucher versiegelte Waren bestellt, die aus Gesundheits- oder Hygienegründen nach dem Öffnen der Verpackung nach der Lieferung nicht zurückgesandt werden können (z.B. Schönheitsprodukte), gilt für solche Produkte nach dem Öffnen der Originalverpackung das Widerrufsrecht nicht.

5. Warranty

5.1. Warranty

5. Szavatosság

5.1. Kellékszavatosság

5. Gewährleistung

5.1. Gewährleistung

The summarised information on warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 2.

A Fogyasztókra irányadó, kellékszavatosságról szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 2. számú melléklete tartalmazza.

Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern maßgebende Gewährleistung ist im Anhang 2 dieser AGB enthalten.

User shall be entitled to enforce warranty against Provider in cases of defective performance by Provider. Warranty for product failures already existing at the time of product delivery may be enforced within ***2 years*** upon receipt of the product. Upon lapse of the 2-year deadline, the right to enforce warranty expires.

A Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Használó kellékszavatossági igénnyel élhet a Szolgáltatóval szemben. A termék átadásakor már meglévő hibák miatt, a termék átvételétől számított ***2 éven*** belül érvényesíthető kellékszavatossági igény. A 2 éves határidő elévülését követően a Használó elveszíti a jogot a kellékszavatossági igény érvényesítésére.

Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieters, kann der Benutzer einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter geltend machen. Aufgrund von zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Mängeln kann ein Gewährleistungsanspruch innerhalb von ***2 Jahren*** nach Erhalt des Produkts geltend gemacht werden. Nach Ablauf der 2 Jahres Frist verliert der Benutzer das Recht, einen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen.

User shall be entitled to switch from the warranty he opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by User, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.

A Használó a választott kellékszavatossági jogáról másikra térhet át azzal, hogy az áttérés költségét a Használó viseli, kivéve, ha az áttérésre a Szolgáltató adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Der Nutzer ist berechtigt, von der von ihm gewählten Garantie auf eine andere Art der Garantie umzusteigen, sofern die Kosten für diesen Wechsel vom Nutzer getragen werden, es sei denn, einen solchen Wechsel wurde durch den Anbieter verursacht, oder der Wechsel war anderweitig gerechtfertigt.

User shall promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default.

A Használó bármely hibáról köteles a Szolgáltatót a hiba felfedezése után késedelem nélkül tájékoztatni, de legkésőbb a hiba felfedezését követő két hónapon belül.

Der Benutzer hat Mängel unverzüglich, spätestens jedoch binnen zwei Monaten nach Entdeckung des Mangels dem Anbieter anzuzeigen.

Within six months after contractual performance the only precondition for User to exercise his right for warranty is the notification of Provider by the User, provided that Consumer evidenced that the product was purchased from Provider (by presenting the original invoice or a copy of it). In such cases Provider shall only be released from the warranty, if Provider is able to evidence that the product default occurred after the product delivery. If Provider is able to evidence that the User is responsible for such product default, Provider shall not be liable to fulfil the Consumer's warranty claim. After the lapse of six months following contractual performance, User shall bear the liability to evidence that the product default already existed at the time of contract performance.

A szerződéses teljesítést követő hat hónapon belül a kellékszavatossági igény érvényesítésének előfeltétele a Szolgáltató tájékoztatása, feltéve, hogy a Használó igazolta, hogy a terméket a Szolgáltatótól vásárolta (az eredeti számla vagy másolatának bemutatásával). Ebben az esetben a Szolgáltató csak akkor nem tartozik kellékszavatossággal, ha bizonyítani tudja, hogy a termék hibája a kézbesítést követően következett be. Ha a Szolgáltató bizonyítani tudja, hogy a Használó a felelős a termék hibájáért, a Szolgáltató nem köteles teljesíteni a Használó szavatossági igényét. A Szerződés teljesítését követő hat hónap elteltével a Használó felelőssége annak bizonyítása, hogy a termék hibája a szerződés teljesítésének időpontjában már fennállt.

Die Benachrichtigung des Anbieters innerhalb von sechs Monaten nach Vertragserfüllung ist Voraussetzung für die Geltendmachung eines Produkthaftungsanspruchs, sofern der Benutzer nachgewiesen hat, dass er das Produkt vom Anbieter gekauft hat (durch Vorlage der Originalrechnung oder Kopie). In diesem Fall haftet der Anbieter nur dann nicht für Mangel, wenn er nachweisen kann, dass der Mangel des Produkts erst nach der Lieferung aufgetreten ist. Weist der Anbieter nach, dass der Benutzer den Mangel am Produkt zu vertreten hat, ist der Anbieter nicht verpflichtet den Gewährleistungsanspruch des Benutzers zu erfüllen. Nach Ablauf von sechs Monaten nach Vertragsabschluss unterliegt der Benutzer der Pflicht nachzuweisen, dass zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bereits ein Mangel am Produkt aufgetreten ist.

5.2. Product Warranty

The abbreviated information on product warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 3.

5.2. Termékszavatosság

A Fogyasztókra irányadó, termékszavatosságról szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 3. számú melléklete tartalmazza.

5.2. Produkthaftung

Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern maßgebende Produkthaftung ist im Anhang 2 dieser AGB enthalten.

Product warranty shall solely mean reparation or replacement of the defective product. When enforcing a product warranty, Consumer shall have the liability to evidence the product default.

A termékszavatosság kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését jelenti. Termékszavatosság érvényesítése esetén a Fogyasztó felelőssége a termék hibájának bizonyítása.

Die Produkthaftung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts. Im Falle eines Produkthaftungsanspruchs ist der Verbraucher verpflichtet, den Mangel des Produkts nachzuweisen.

Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline no more claims can be submitted. Consumer shall notify the manufacturer without delay upon discovering a product default. Product defaults reported within two months after they got discovered shall be deemed to be reported without delay. Consumer shall have the liability for damages arising out of late notification.

A termékszavatosság a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két évig érvényesíthető. E határidőt követően igény nem terjeszthető elő. A Fogyasztó köteles a gyártót haladéktalanul értesíteni a termék hibájának felfedezéséről. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a Fogyasztó felelős.

Die Produkthaftung läuft für zwei Jahre, ab dem Datum, an dem das Produkt vom Hersteller in Verkehr gebracht wurde. Nach Ablauf dieser Frist kann kein Anspruch mehr geltend gemacht werden. Der Verbraucher hat den Hersteller unverzüglich über die Feststellung eines Mangels des Produkts zu informieren. Mängel, die innerhalb von zwei Monaten nach deren Entdeckung gerügt werden, gelten als unverzüglich gerügt. Der Verbraucher haftet für alle Schäden, die durch verspätete Mangelrüge entstehen.

Consumers shall be entitled to enforce product warranty against the manufacturer or distributor (Provider) of movable assets.

A Fogyasztó a termékszavatossági igényét az ingó dolog gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben érvényesítheti.

Dem Verbraucher steht es zu seinen Produkthaftungsanspruch gegen den Hersteller oder Händler (Anbieter) der beweglichen Güter geltend zu machen.

The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely

A gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) kizárólag abban az esetben mentesülhet a

Der Hersteller oder Händler (Anbieter) wird nur dann von seiner Produkthaftungspflicht befreit, wenn er Folgenden erfolgreich nachweist:

in cases when it managed to evidence the following:

- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or
- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or
- the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.

Evidencing one of the above causation suffices for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.

5.3. Guarantee

Provider shall have no statutory liability to grant mandatory guarantee for the products sold via this Website and Provider does neither undertake to provide such.

termékszavatossági kötelezettsége alól, ha sikeresen bizonyítja az alábbiakat:

- a terméket nem üzleti tevékenysége vagy önálló foglalkozása körében gyártotta vagy forgalmazta; vagy
- a termék forgalomba hozatalának időpontjában a hiba a tudomány és a technika állása szerint nem volt felismerhető; vagy
- a termék hibáját jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazása okozta.

A fentiek közül egy ok bizonyítása elegendő ahhoz, hogy a gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) mentesüljön a kötelezettsége alól.

5.3. Jótállás

A Szolgáltató az e Honlapon értékesített termékek vonatkozásában kötelező jótállás nyújtására nem köteles és ilyet nem is vállal.

- das Produkt wurde nicht im Rahmen seiner geschäftlichen oder selbständigen Tätigkeit hergestellt oder vermarktet; oder
- zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Produkts war der Mangel nach wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen nicht zu erkennen; oder
- der Mangel des Produkts wird durch die Anwendung eines Gesetzes oder einer zwingenden behördlichen Vorschrift verursacht.

Der Nachweis einer der oben genannten Gründe reicht aus, um den Hersteller oder Händler (Anbieter) von seiner Verpflichtung zu entbinden.

5.3. Garantie

Für die auf dieser Webseite verkauften Produkte ist der Anbieter zur gesetzliche Garantieleistungen nicht verpflichtet, weder übernimmt er solche.

6. Legal remedies

6.1. Customer Service

Location, business hours, and method of filing a complaint

User shall be entitled to file a consumer complaint for the product or against Provider's activities via the applicable contact email address as provided above in this GTCU depending on the country of order.

It is required to provide the Provider with the User's ID, the Product ID and the description of the complaint in writing to be able to process the given complaint.

Provider shall provide a detailed reply to any written complaint submitted within 30 days. The effective date of reply shall be the date when the reply was sent via email.

If the complaint is refused, Provider will provide detailed reasoning on such refusal.

6.2. Other legal remedies

6. Jogorvoslatok

6.1. Vevőszolgálat

Panasz benyújtásának helye, ideje és módja

A Használó a termékkel vagy a Szolgáltató tevékenységével kapcsolatban a jelen ÁHF-ben fent meghatározott, a megrendelés országától függő e-mail címen nyújthatja be fogyasztói panaszát.

A panasz elintézése érdekében szükséges, hogy a Használó írásban megadja a Szolgáltatónak a saját és a Termék azonosító adatait, valamint előadja panaszát.

A Szolgáltató minden írásos panaszra a benyújtásától számított 30 napon belül részletes választ küld. A válasz időpontjának a válasz e-mail útján történő megküldésének időpontja számít.

Ha a Szolgáltató elutasítja a panaszt, elutasítását köteles részletesen indokolni.

6.2. Egyéb jogorvoslatok

6. Rechtsmittel

6.1. Kundendienst

Ort, Frist und Art der Beschwerde

Verbraucherbeschwerde in Bezug auf das Produkt oder die Aktivität des Anbieters können Benutzer an die oben in diesen AGB angegebene E-Mail-Adresse einreichen, abhängig vom Land der Bestellung.

Um eine Beschwerde zu bearbeiten, ist es erforderlich, dass der Benutzer seine Identifikationsdaten und die des Produkts dem Anbieter schriftlich angibt und seine Beschwerde beschreibt.

Der Anbieter sendet innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt eine detaillierte Antwort auf jede schriftliche Beschwerde. Der Zeitpunkt der Antwort ist der Zeitpunkt, zu dem die Antwort per E-Mail zugesendet wird.

Lehnt der Anbieter die Beschwerde ab, muss er die Ablehnung detailliert begründen.

6.2. Sonstige Rechtsmittel

Optional legal remedies available for consumer legal disputes between Provider and User (if the User qualifies as Consumer) in cases when such dispute could not be amicably resolved between the parties are especially:

- Filing an official complaint with the competent consumer protection authority, complaint boards, ombudsman or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Request for mediation with the competent consumer mediation/reconciliatory body or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Bringing a claim before the competent state court
- Using the Online Dispute Resolution Platform of the European Commission: https://ec.europa.eu/consumers/odr/m

Ha a Szolgáltató és a Használó közötti fogyasztói jogvitákat (ha a Használó Fogyasztónak minősül) a felek nem tudják barátságos úton rendezni, különösen az alábbi, nem kötelező jellegű jogorvoslati lehetőségek állnak rendelkezésre:

- hivatalos panasz benyújtása a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes fogyasztóvédelmi hatóság, ombudsman, felügyeleti hatóság (vagy hasonló) részére.
- Békéltetés iránti kérelem a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes békéltető vagy közvetítő testületek, (vagy hasonlók) részére.
- bírósági kereset benyújtása az illetékes állami bírósághoz
- Az Európai Bizottság Online Vitarendezési Forumának alábbi címen: https://ec.europa.eu/consumers/odr/

Können die Parteien Verbraucherstreitigkeiten zwischen dem Anbieter und dem Benutzer nicht beilegen (im Fall der Nutzer als Verbraucher gilt), stehen insbesondere folgende unverbindliche Rechtsmittel zur Verfügung:

- Einreichung einer formellen Beschwerde bei der zuständigen Verbraucherschutzbehörde, dem Bürgerbeauftragten, der Aufsichtsbehörde (oder einer ähnlichen Behörde) gemäß den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.
- Ein Vermittlungsersuchen nach den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf der Grundlage der zuständigen Mediation- oder Schlichtungsstelle (oder einer ähnlichen Stelle).
- Klage vor dem zuständigen nationalen Gericht.
- Verwendung des Online-Streitbeilegungsforums der Europäischen Kommission unter

ain/index.cfm?event=main.home.chooseLanguagefor disputes where the Consumer is a resident in the EU, Norway, Iceland or Lichtenstein. Provider's email address for such purposes is: lavylitesworld@lavylites.com

main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage történő igénybevétele, ha a Fogyasztó az EU valamelyik tagállam, Norvégia, Izland vagy Lichtenstein lakosa. Szolgáltató ezen célokból használandó e-mail címe az alábbi: lavylitesworld@lavylites.com

https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage , wenn der Verbraucher ein Mitgliedstaat der EU, Norwegen, Island ist oder ein Bewohner von Lichtenstein. Die für diese Zwecke verwendende E-Mail-Adresse des Anbieters lautet wie folgt: lavylitesworld@lavylites.com

7. BONUS POINTS, WEB OFFICE USE

7.1 Bonus Points:

By the purchase of Products the Users (and only those users, who) registered and being members of the Lavylites Network Marketing collect bonus points (hereinafter: **Bonus Points**) and in given cases other benefits, as described in detail in the Bonus Regulation as published by the Provider and updated from time-to-time on the registration-only section this Website.

Bonus Points may only be used as defined by the always applicable version of the Bonus Regulation. Each Bonus Points that Users earn from purchasing Products or by any other way provided for in the Bonus Regulation can be used

:

.

7. VERWENDUNG VON BONUSPUNKTEN NUTZUNG DES WEB-OFFICE

7.1 Bonuspunkten:

Registrierte Personen und Lavlyites Network Marketing-Mitglieder (und nur sie) erhalten durch ihre Einkäufe Bonuspunkte ("**Bonuspunkte**") und gegebenenfalls andere Vergünstigungen, wie in der jeweils aktuellen, im registrierten Bereich der Website veröffentlichten Bonusregeln festgelegt.

Die Verwendung von Bonuspunkten unterliegt der jeweils aktuellen Bonusregulierung. Der Benutzer kann Bonuspunkte, die er durch Bestellung von Produkten oder anderweitig, wie in der Bonusregulierung festgelegt, gesammelt

– among others – to discount the total price on the checkout page of the Webshop upon purchase of further Products.

The Service Provider keeps a record of the bonus points and unused purchase advances paid by the User for a period of 2 (two) years. The start date of the deadline is the date on which the bonus point or the purchase deposit is credited or, if applicable, the date on which the user last made a purchase using the bonus points. No claim for payment may be made against the Service Provider after the deadline.

Those Users who are the members of the Lavylites Network Marketing shall be entitled to be paid Bonus within 15 days up to EUR 5000 and within 30 days above EUR 5000. Amounts shall be added that are requested to pay out within one bonus pay out period.

If the User is a company/ sole proprietorship, then they are entitled to a commission payment

hat, unter anderem dazu verwenden, den Gesamtkaufpreis weiterer Produkte auf der Zahlungsseite des Webshops zu reduzieren.

Der Anbieter bewahrt die Aufzeichnungen über die Bonuspunkte und die nicht genutzten Kaufvorschüsse (Anzahlung), die der Benutzer bezahlt hat, für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren auf. Das Anfangsdatum der Frist ist das Datum, an dem die Bonuspunkte oder die Anzahlung gutgeschrieben werden, oder, falls zutreffend, das Datum, an dem der Benutzer zuletzt einen Einkauf mit den Bonuspunkten getätigt hat. Nach Ablauf der Frist kann kein Zahlungsanspruch gegenüber dem Anbieter geltend gemacht werden.

Lavylites Network Marketing Mitglieder sind berechtigt, den Bonus bis zu 5.000 € innerhalb von 15 Tagen und bis zu 5.000 € innerhalb von 30 Tagen zu erhalten. Beträge, die während eines Bonuszahlungszeitraums (zwei Wochen) geltend gemacht werden, werden für diesem Zweck zusammengerechnet.

Wenn der Benutzer eine Firma/ Einzelunternehmen ist, hat er Anspruch auf eine Provisionszahlung für seine Marketingaktivitäten (Promotion, Werbung

for the marketing activity (promotion, publicity, promotion of Lavylites products) up to the amount of the Bonus Points, then the commission payment will be made by Lavylites Worldwide Ltd. In this case, the User shall issue an invoice to Lavylites Worldwide Ltd. in the form and content required by the applicable legislation and send it to one of the e-mail addresses of the Provider specified in these GTCU. The payment shall be entitled to a "sales commission", which must be indicated on the invoice. The company/sole proprietorship issuing the invoice must indicate on the invoice the valid tax number of the company/sole proprietorship. If the company/sole proprietorship issuing the invoice is registered in a third country, it must provide the Provider with credible evidence each year that the company/sole proprietorship has a valid tax number. In the absence of a valid tax number, the Provider shall not accept the invoice. The payment deadline for the invoice must coincide with the payment deadline set out in the previous section. Lavylites Worldwide Zrt. is obliged to pay the sales commission to the User only against an invoice.

und Anregen zum Kauf von Lavylites Produkten) bis zur Höhe der Bonuspunkte, die von Lavylites Worldwide Zrt. durchgeführt wird. In diesem Fall ist der Benutzer verpflichtet, jederzeit eine Rechnung mit formalen und inhaltlichen Anforderungen gemäß den geltenden Gesetzen auszustellen und an eine der in diesen AGB genannten E-Mail-Adressen des Dienstleisters zu senden. Die gesetzliche Bezeichnung der Auszahlung lautet „Verkaufsprovision“, die auf der Rechnung angegeben werden muss. Die rechnungsstellende Firma/Einzelunternehmer muss auf der Rechnung die gültige Steuernummer der Firma/des Einzelunternehmens angeben. Ist die rechnungsstellende Firma/Einzelunternehmen in einem Drittland registriert, ist es verpflichtet, dem Dienstleister jährlich nachzuweisen, dass die Firma/Einzelunternehmen über eine gültige Steuernummer verfügt. Fehlt eine gültige Steuernummer, akzeptiert der Dienstleister die ihm übermittelte Rechnung nicht. Die Zahlungsfrist der Rechnung muss mit der im vorherigen Punkt angegebenen Zahlungsfrist übereinstimmen. Die Lavylites Worldwide Zrt. ist verpflichtet, dem Benutzer (Unternehmen/Einzelunternehmen) die Verkaufsprovision nur gegen Rechnung auszuzahlen.

7.2. Web Office:

Registered Users can review their activities in the Web Office. The Web Office enables registered Users to manage their personal data, check their bonus point balance and purchase Products. Where deemed necessary and useful by the Service Provider for the registered Users, each page includes detailed instructions for the use of the specific instructions for this website.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF USE

8.1. Liability

The Website the Web Office as well as the Webshop can solely by used by User for User's own risk, and User acknowledges the fact that neither the Provider nor the Operator shall bear liability for any material or non-material damage arising during the use of this Website, other than damages caused by the Provider's or Operator's own wilful action, or contractual breach or liability, resulting in harm to human life, physical integrity or health.

8. HASZNÁLAT EGYÉB FELTÉTELEI

8.1. Felelősség

A Honlapot, vagy a Webáruházat a Használó kizárólag a saját kockázatára használhatja és a Használó elismeri, hogy a Szolgáltató és az Üzemeltető nem visel felelősséget semmilyen vagyoni vagy nemvagyoni kárért, amely a jelen Honlap használatával kapcsolatban merül fel, kivéve a Szolgáltató vagy az Üzemeltető saját szándékos károkozásának, szerződésszegeinek vagy egyéb felelősségeinek azon eseteit, amelyek az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosítják.

7.2. Web-Office:

Registrierte Benutzer können ihre Aktivitäten im WebOffice einsehen. Über das WebOffice können registrierte Benutzer ihre persönlichen Daten verwalten, ihren Bonuspunktestand überprüfen und Produkte kaufen. Wenn der Anbieter für die registrierten Benutzer es für notwendig und nützlich hält, enthält jede Seite detaillierte Anweisungen für die Nutzung der spezifischen Anweisungen für diese Website.

8. SONSTIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

8.1 Haftung

Die Website, das Web Office, sowie der Webshop können ausschließlich vom Nutzer auf eigenes Risiko genutzt werden, und der Nutzer erkennt an, dass weder der Anbieter noch der Betreiber für materielle oder immaterielle Schäden, die während der Nutzung dieser Website entstehen, haftbar gemacht werden können, mit Ausnahme von Schäden, die durch vorsätzliches Handeln des Anbieters oder Betreibers selbst verursacht werden, oder von Vertragsverletzungen oder Haftungen, die zu einer Verletzung von Menschenleben,

Operator and Provider exclude liability for defects, delay or failure of performance due to third parties' (subcontractors, external service providers, etc.) actions or omissions or cases of force majeure, as well as the liability for any consequential damage. Right to set-off any claims of the Users against the Provider or Operator is excluded.

Szolgáltató és Üzemeltető egyaránt kizárja felelősségét harmadik személyek cselekményei vagy mulasztásai vagy vis maior okok miatti teljesítési hibák, késedelmek vagy a teljesítés meghiúsulása, illetve következménykárok miatt. Használó által követelések Szolgáltatóval vagy Üzemeltetővel szemben történő beszámítása kizárt.

körperlicher Unversehrtheit oder Gesundheit führen.
Sowohl der Anbieter als auch der Betreiber schließen jegliche Haftung für Leistungsfehler, Verzögerungen oder Leistungsstörungen oder für Folgeschäden aus, die aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen Dritter, oder durch höheren Gewalt verursacht sind. Das Recht zur Aufrechnung von Forderungen gegen den Anbieter oder den Betreiber sind ausgeschlossen.

Provider and Operator hereby exclude any and all liability for actions of the Users. User shall ensure that no damage occurs to third party rights and to comply with all laws when using the Website, the Web Office or the Webshop either directly or indirectly. User shall solely be liable for his own actions, Provider and Operator will fully cooperate with official authorities to investigate any misconduct.

Üzemeltető és Szolgáltató ezennel kizárja felelősségét a Használók magatartásával kapcsolatban. Használók kötelesek biztosítani, hogy a Honlap, vagy Webáruház használata során sem közvetve vagy közvetlenül harmadik személyek jogai nem sérülnek, valamint, hogy a használat során valamennyi jogszabályt betartanak. Használó kizárólagosan felelős a saját magatartásaiért, Szolgáltató és Üzemeltető teljességgel együttműködik a hatóságokkal az esetleges szabálytalanságok kivizsgálása során.

Betreiber und Anbieter schließen hiermit jegliche Haftung für das Verhalten des Benutzers aus. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Rechte Dritter weder direkt noch indirekt bei der Nutzung der Website, das Web- Office oder den Webshop zu verletzt, und dass alle Gesetze während seiner Nutzung eingehalten werden. Ausschließich der Benutzer haftet für sein eigenes Verhalten. Der Anbieter und der Betreiber arbeiten bei der Untersuchung eventueller Unregelmäßigkeiten eng mit den Behörden zusammen.

8.2. Use of intellectual property (IP) rights by the Users

For any case where the User intends to use in any way the trademark, logo, company name or any other information of the Provider or of the Operation as part of his/her commercial practice or communication (for which the registration on the Website and becoming a member of the Lavylites Network Marketing is necessary, and in which case he/she/it shall thereby qualify as Non Consumer), or where the User shows these in such a way that the Provider or the Operator could be otherwise identified, the User undertakes the obligation to send to the Provider and/or Operator the final draft content of the planned commercial use/communication/other use in advance, by ensuring appropriate, but at least 5 (five) work days advance notice. User may only use information pertaining to the Provider as part of or in relation to his/her commercial practice or communication, if the Provider has explicitly approved in writing (including communications via email) to such practice or communication.

8.2 Nutzung von Rechten des geistlichen Eigentums (RGE) durch Benutzer

Der Benutzer verpflichtet sich, dass in allen Fällen, in denen er im Rahmen von oder im Zusammenhang mit seinen Geschäftspraktiken/ Kommunikation der Marke, und/oder das Logo und/oder die Firmenname des Betreibers oder des Anbieter in irgendeiner Weise verwendet (wozu die Registrierung auf der Website und die Mitgliedschaft bei Lavylites Network Marketing Voraussetzungen sind, in diesem Fall gilt die betroffene Person gleichzeitig als Nichtverbraucher), oder anderweitig in solcher Weise vorgeht, wodurch der Anbieter oder der Betreiber identifiziert werden kann, er soll den endgültigen Entwurf der relevanten Geschäftspraktiken/Kommunikation/sonstige n Nutzungsinhalte rechtzeitig, jedoch mindestens fünf (5) Werktage im Voraus an die Kontaktperson des Anbieter zusenden. Der Benutzer wird Informationen, die sich auf den Anbieter beziehen, nur im Rahmen seiner Geschäftspraxis/Kommunikation oder für den Fall zur Verfügung stellen, wenn der Anbieter zur Anzeige ausdrücklich zugestimmt hat, indem er eine schriftliche Erklärung (einschließlich einer per E-Mail versendeten Erklärung) an die

Should the User fail to observe his/her/its obligations above, and any damage accrues with the Provider or the Operator or fines or other negative sanctions are applied against them, or their obligation to pay compensation or reimbursement is ordered as part of administrative or court procedure, or otherwise the Provider or the Operator is disadvantaged, the User shall be obliged to fully reimburse the Provider and/or the User.

.

Geschäftspraxis/Kommunikation – nach einer vorherigen Überprüfung des vorherigen Unterabschnitts – nach vorheriger Überprüfung gerichtet hat.

Wenn der Benutzer die oben genannten Verpflichtungen versäumt, und dem Anbieter oder dem Betreiber Schaden entstehen, oder in Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren mit einer Geldbuße oder anderen nachteiligen rechtlichen Konsequenzen geahndet sind, oder zur Zahlung Schadenersatz oder Entschädigung verpflichtet wird, sowie im Falle sonstiger Nachteile für den Anbieter oder den Betreiber, ist der Benutzer verpflichtet, dem Anbieter und/oder dem Betreiber den Gesamtbetrag solcher Schäden, nachteiliger Rechtsfolgen, Zahlungsverpflichtungen oder wesentlicher Nachteile zu erstatten.

8.3 Provider's and Operator's rights in case of material breach of this GTCU by the User

In case of material breach of this GTCU, or of other rules referred to herein or of the Contract the Provider and/or the Operator shall have the

8.2. 8.3. Szolgáltató és Üzemeltető jogai a jelen ÁHF Használó általi súlyos megsértése esetén

A jelen ÁHF, vagy az abban hivatkozott egyéb szabályok vagy a Szerződés Használó általi súlyos megsértése esetén a Szolgáltató és/vagy

8.3 Rechte des Anbieters und Betreibers bei schwerwiegenden Verstößen des Benutzers gegen diese AGB

Bei einem schwerwiegenden Verstoß des Benutzers gegen diese AGB oder andere darin verwiesen Regeln oder den Vertrag steht es dem

right to terminate any and all contractual relationships with the User with immediate effect or to suspend any orders, goods or services being provided or to be provided to such User (with returning of all payments to the User for which no services or goods were provided), further to ban the User from using the Website, or the Webshop or of the Web Office, further any of its services for appropriate definite or indefinite periods of time.

az Üzemeltető jogosult az érintett Használóval fennálló valamennyi szerződéses kapcsolatot megszüntetni azonnali hatályú felmondás útján és jogosult továbbá arra, hogy az érintett Használó részére nyújtott vagy jövőben nyújtandó megrendelést, árut vagy szolgáltatást (az igénybe nem vett / nem teljesített megrendelések díjainak visszatérítése mellett) törölje, ill. visszatartsa .

Anbieter und/oder dem Betreiber das Recht zu, alle Vertragsbeziehungen mit dem betroffenen Benutzer mit sofortiger Wirkung zu kündigen und zukünftige Bestellungen, Waren oder Dienstleistungen (zusätzlich zur Rückerstattung nicht verwendeter/nicht erfüllter Bestellungen) zu stornieren oder zurückzuhalten, sowie das Recht, dem Benutzer die Nutzung der Website, des Web-Offices oder des Webshop oder ihrer Dienstleistungen für befristeten oder unbefristeten Zeitraum zu untersagen.

The followings shall be - *inter alia* – be considered as ***material breach*** of this GTCU or the Contracts:

.

Insbesondere, aber nicht ausschließlich, stellt folgendes Verhalten ***eine schwerwiegende Vertragsverletzung*** im Sinne dieser AGB und des Vertrages dar:

(i) breach of any of the User's obligations as set out in Clause 8.2 (Use of IP rights by the User), 8.5 (commercial activities of the User) of this GTCU.

(i) gegen eine der Verpflichtungen des Nutzers gemäß Ziffer 8.2 (Nutzung von Schutzrechten durch den Nutzer), 8.5 (kommerzielle Aktivitäten des Nutzers) dieser AGB verstoßen.

8.4 Liability in relation to the Website, Web Office, Webshop

8.4. 8.4. Felelősség a Honlappal, Webáruházzal kapcsolatban

8.4. Haftung bzgl. der Website, des Webshops und des Web-Office

The Website, Web Office and Webshop may include links to other providers' websites. Provider and Operator refuse any liability for the contents, actions, omissions or policies of such other providers.

A Honlap és aWebáruház tartalmazhat egyéb szolgáltatók honlapjaira utaló linket. Szolgáltató és Üzemeltető kizárják felelősségüket az ilyen más szolgáltatók eljárása, általuk nyújtott tartalmak, mulasztások vagy szabályzatokkal kapcsolatban.

Die Website, der Webshop und das Web- Office können Links zu Websites anderer Dienstleister enthalten. Der Anbieter und der Betreiber schließen jegliche Haftung für das Verhalten, den Inhalt, die Auslassungen oder die Richtlinien solcher anderen Dienstleister aus.

Given the international nature of the internet, User hereby acknowledges the fact that during the use of the Website, Webshop or Web Office, the laws of his home country will also apply. If any action related to the use of the Website, Webshop or Web Office is banned in the User's home country, User shall solely be liable for such use of the Website, Webshop or Web Office.

Tekintettel az internet nemzetközi jellegére, a Használó ezennel elismeri, hogy a Honlap, és a Webáruház használata során saját országának jogai is vonatkoznak rá. Ha a Használó országában bármilyen a Honlap, és a Webáruház használatához szükséges cselekmény tiltott, Használó a Honlap és a Webáruház ilyen jellegű használatáért kizárólagos felelős.

In Anbetracht des internationalen Charakters des Internets erkennt der Benutzer hiermit an, dass die Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Office den Gesetzen seines Landes unterliegt. Wenn im Land des Benutzers eine für die Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices erforderliche Aktion verboten ist, ist der Benutzer allein für solche Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices verantwortlich.

If User finds any contents on the Website, Webshop or Web Office inappropriate, offensive or illegal, User shall promptly notify the Operator. If Operator finds such notification well founded based on a review conducted in good faith, Operator shall have the right to cancel or modify such contents.

Ha a Használó a Honlap és a Webáruház tartalmának bármely részét illetlennek, sértőnek vagy jogellenesnek tartja, erről az Üzemeltetőt azonnal tájékoztatnia kell. Ha az Üzemeltető az ilyen értesítést jóhiszemű ellenőrzése során megalapozottnak találja, jogában áll ezen tartalmat módosítani vagy törölni.

Wenn der Benutzer einen Teil des Inhalts der Website, des Webshop oder des Web-Office als unangemessen, anstößig oder rechtswidrig ansieht, muss er den Betreiber darüber unverzüglich informieren. Wenn der Betreiber dies als nach Treu und Glauben begründet erachtet, steht ihm das Recht zu, diesen Inhalt zu ändern oder zu löschen.

8.5. Commercial activities of the User

8.5 Geschäftspraktiken der Benutzer

Provider and Operator hereby exclude any and all liabilities for and claim and damage that arises in relation to further commercial practice or reselling activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU) from Users or third parties, unless and to the extent where applicable law otherwise mandates with a non-discretionary nature.

The User performing any commercial activity with the Products may only do this after registration on the Website and as member of the Lavylites Network Marking and thereby undertakes to perform any and all claims by third parties or authorities against the Provider made in connection with such activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU), the Operator, their officers, employees, partners, affiliates and performance agents instead of them and upon first call by such persons to do so, further to keep such person free of claims, encumbrances and lawsuits in relation to such activity.

.

A Használó a Termékekkel kapcsolatos kereskedelmi gyakorlata során az áru értékesítésével, szolgáltatásával vagy eladásösztönzésével közvetlen kapcsolatban álló üzleti kommunikációja - ideértve bármely információközlést, annak megjelenési módjától, eszközétől függetlenül –, illetve egyéb magatartása, tevékenysége kizárólag olyan tartalommal történhet, melyet Szolgáltató előzetesen engedélyezett. Engedély hiányában – a jelen ÁHF rendelkezéseivel összhangban – az engedély elmaradása miatt okozott károkért Használó felel.

Der Anbieter und der Betreiber schließen hiermit jegliche Haftung gegenüber Ansprüchen und Schäden, die im Zusammenhang mit der weiteren Handelspraxis oder dem Weiterverkauf (insbesondere, wenn sie gegen die Bestimmungen dieser AGB verstoßen) von Nutzern oder Dritten entstehen, aus, sofern dieses gesetzlich nicht abweichend geregelt ist.

Jeder Benutzer, der andere Geschäftspraktiken mit den Produkten betreibt, darf sich nur nach der Registrierung auf der Website und als Mitglied von Lavylites Network Marketing an solchen Aktivitäten beteiligen und verpflichtet sich dadurch für gegen den Betreiber, den Anbieter (mitsamt deren Angestellten, Amtsträgern, Geschäftspartnern, Unternehmern, verbundenen Unternehmen) im Zusammenhang mit solchen Aktivitäten geltend gemachten Ansprüche Dritter oder Behörden die obigen Parteien klage und lastenfrei zu halten.

For the purpose of his/her any possible further commercial activity concerning the Products, User is hereby informed that the Products have no healing effect, and are there is no proof of the Products being able to treat, prevent or heal illnesses, the User may not carry out communication or sales activity stating anything to the contrary of this.

User shall act in course of its possible further commercial activity with full adherence to the provisions of the always applicable GTCU, Bonus Rules as well as the Code of Ethics of Lavylites (as to the disclosed to registered Users), further shall bear full liability to comply with the laws applicable to him/her in his/her in country of residence or primary place of business in course of resale of the Products.

Zum Zwecke seiner möglichen weiteren kommerziellen Tätigkeit im Zusammenhang mit den Produkten wird der Nutzer hiermit darüber informiert, dass die Produkte keine heilende Wirkung haben und es keinen Nachweis dafür gibt, dass die Produkte in der Lage sind, Krankheiten zu behandeln, zu verhindern oder zu heilen, der Nutzer darf keine Kommunikations- oder Verkaufsaktivitäten durchführen, die etwas anderes besagen.

Der Nutzer ist verpflichtet, im Rahmen seiner möglichen weiteren Geschäftstätigkeit unter voller Beachtung der Bestimmungen der jeweils gültigen AGB, der Bonusregeln sowie des Ethikkodexes (in Bezug auf die an registrierte Nutzer offen gelegten Daten) zu handeln und die für ihn geltenden Gesetze in seinem Wohnsitzland oder Hauptgeschäftssitz beim Weiterverkauf der Produkte einzuhalten.

8.6. Intellectual Property

The whole of the Website, Web Office and Webshop is considered a work of art, including its graphic elements, text and technical solutions,

8.6 Szellemi alkotások

A teljes Honlapés a Webáruház, beleértve a grafikai elemeket, szövegeket és technikai megoldásokat, valamint a Szolgáltató vagy az

8.6. Geistiges Eigentum

Die gesamte Website, der Webshop und das Web-Office, einschließlich Grafiken, Texten und technischen Lösungen, sowie Elemente von

and elements of the services provided by Provider or the Operator, are copyrighted or protected under other intellectual property right (specifically trade mark). Operator is the copyright owner or authorized user of all contents of the Website, Web Office and Webshop, and all contents displayed during the provision of services available via the Website, Web Office and Webshop: any art work or other intellectual property (including all graphic design and other materials, arrangement of the Website, Web Office and Webshop, editing, software and other solutions used, ideas, or implementations).

Other than the rights explicitly stated in this GTCU, the registration on or use of the Website, Web Office and Webshop, and no provision of the GTCU shall grant a right for the User to use or utilize any commercial name or trademark displayed on the Website, Web Office or Webshop. The above detailed intellectual property shall not be used or utilized without the prior written consent of Operator for purposes other than display for the intended use, or making

Üzemeltető által nyújtott szolgáltatások elemeit, szerzői műnek minősül és szerzői jogi védelem alatt állnak vagy azok szellemi alkotáshoz fűződő jogoknak minősülnek (különösen védjegyek).

Dienstleistungen, die vom Anbieter oder vom Betreiber erbracht werden, sind urheberrechtlich und durch geistiges Eigentum (insbesondere Marken) geschützt. Betreiber ist der Inhaber des Urheberrechts und oder berechtigter Benutzer aller Inhalte, künstlerischen oder sonstigen geistigen Inhalte (einschließlich Grafikdesigns, Materialien, Design der Website, des Webshop und des Web-Office), die bei der Bereitstellung aller Inhalte der Website, des Webshop und des Web-Office sowie aller über die Website, den Webshop oder das Web- Office verfügbaren Dienste angezeigt werden einschließlich Bearbeitung, Programme und die verwendeten Lösungen, Ideen und Anwendungen.

Über die in diesen AGB ausdrücklich festgelegten Rechten hinausgehend erhält der Benutzer durch Registrierung oder Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Office oder durch sonstigen Bestimmungen dieser AGB kein Recht zur Nutzung oder Verwendung der darin enthaltenen Handelsnamen oder Marken. Das oben beschriebene geistige Eigentum darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Betreibers nicht für andere

any temporary copy or private duplicate necessary for such intended use.

It is forbidden to modify or make copies of the Provider's or Operator's database, add new data, or change the existing data, by going around the platform explicitly provided by Operator and Provider for such use, or search engines, except when a separate agreement is made or services are received for such purposes.

Use of Brand Names and Domain Names

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, use the Service Provider's company name, trademarks (rights holder: Lavyl Royal Ltd.), trade names, or any designations confusingly similar thereto (including, but not limited to, "Lavylites Worldwide Zrt", "Lavyl", "Lavylites", "Lavy", as well as any inflected, abbreviated, modified, or derivative versions thereof) in any domain name,

Zwecke als die beabsichtigte Darstellung oder die vorübergehende oder private Vervielfältigung verwendet werden.

Es ist untersagt, die Datenbank des Anbieters oder des Betreibers zu ändern oder zu kopieren, Daten hinzuzufügen oder zu ändern oder die Plattform zu umgehen, die der Betreiber und der Dienstleister oder Suchmaschinen ausdrücklich zu diesem Zweck zur Verfügung stellen, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart, oder zu diesem Zweck geeignete Dienstleistungen in Anspruch genommen werden.

Nutzung von Marken- und Domainbezeichnungen

Der Partner ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, den Firmennamen, die Marken (Rechtsinhaber: Lavyl Royal Ltd.), Handelsnamen oder damit verwechselbar ähnliche Bezeichnungen (insbesondere, jedoch nicht ausschließlich „Lavylites Worldwide Zrt", „Lavyl", „Lavylites", „Lavy" sowie sämtliche grammatikalisch abgewandelten, verkürzten, modifizierten oder sonstigen abgeleiteten Varianten hiervon) in

subdomain, application name, or similar identifier.

Prohibition of Content Use

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, commercially use, exploit, sell, license, or incorporate into any subscription-based system any official content created or published by the Service Provider, including but not limited to marketing materials, images, videos, presentations, event materials, educational materials, or promotional content.

This restriction shall not apply to original content independently created by the Partner, nor to in-person or online educational sessions conducted by the Partner.

Restriction of Educational and Platform-type Activities

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, establish, operate, or make available any platform, knowledge base, application, or similar system

Felelősség

A termékek értékesítésével, szállításával, kellékszavatosságával, jótállásával, valamint a Használói panaszok kezelésével kapcsolatos valamennyi kötelezettség kizárólag a Szolgáltatót terheli.

Adatkezelés

A webáruház használata során megvalósuló valamennyi személyes adat kezelője a Szolgáltató.

Domainnamen, Subdomains, App-Bezeichnungen oder vergleichbaren Kennzeichen zu verwenden.

Verbot der Nutzung von Inhalten

Der Partner ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, vom Dienstleister erstellte oder veröffentlichte offizielle Inhalte — insbesondere Marketingmaterialien, Bilder, Videos, Präsentationen, Veranstaltungsunterlagen, Schulungsunterlagen oder Werbematerialien — geschäftsmäßig zu nutzen, zu verwerten, zu verkaufen, zu lizenzieren oder in abonnementbasierte Systeme einzubinden.

Diese Beschränkung gilt nicht für vom Partner eigenständig erstellte Originalinhalte sowie für persönliche oder online durchgeführte Schulungsveranstaltungen.

Beschränkung schulungs- und plattformähnlicher Tätigkeiten

Der Partner ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, auf der Marke, dem Geschäftssystem, dem Netzwerk oder offiziellen Inhalten des Dienstleisters basierende Plattformen,

built upon the Service Provider's brand, business system, network, or official content, where such platform or system is offered for consideration or otherwise serves the purpose of independent commercial gain.

Prohibition of Paid Services

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, offer, market, or sell information, training, know-how, or educational materials relating to the Service Provider's brand, products, business system, or network in the form of subscription-based services, paid services, or any other arrangement intended for independent commercial gain.

Prohibition of Misrepresentation

The Partner shall not create the impression that any platform, system, content, or communication operated or published by the Partner constitutes an official channel of the Service Provider, nor shall the Partner use any appearance, branding, or presentation that may be confused with the Service Provider's official communications.

Wissensdatenbanken, Applikationen oder vergleichbare Systeme zu errichten, zu betreiben oder gegen Entgelt anzubieten, sofern diese der eigenständigen Gewinnerzielung dienen.

Verbot entgeltlicher Dienstleistungen

Der Partner ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, Informationen, Schulungen, Know-how oder sonstige Wissensinhalte im Zusammenhang mit der Marke, den Produkten, dem Geschäftssystem oder dem Netzwerk des Dienstleisters in Form von abonnementbasierten, entgeltlichen oder sonstigen auf eigenständige Gewinnerzielung gerichteten Dienstleistungen anzubieten oder zu vertreiben.

Verbot irreführender Darstellung

Der Partner darf nicht den Eindruck erwecken, dass von ihm betriebene oder veröffentlichte Plattformen, Systeme, Inhalte oder Kommunikationsmittel offizielle Kanäle des Dienstleisters darstellen. Ebenso darf der Partner keine Gestaltung, Markenverwendung oder Darstellung nutzen, die mit der offiziellen

Legal Consequences

Any violation of this section shall constitute a material breach of contract, entitling the Service Provider to:

a) immediately suspend or terminate the Partner relationship;

b) demand the immediate cessation of the infringing activity;

c) seek full compensation for all damages.

8.7. Personal webshop

Personal Webshop / Partner-linked Orders

The Service Provider may, during the operation of the webshop, make available the possibility for Customers to access the webshop through an interface linked to a specific partner (hereinafter: "Partner") (personal webshop). The conditions for requesting a personal webshop are set out in the FAQ.

Kommunikation des Dienstleisters verwechselt werden könnte.

Rechtsfolgen

Ein Verstoß gegen diesen Abschnitt stellt eine wesentliche Vertragsverletzung dar und berechtigt den Dienstleister insbesondere:

a) die Partnerbeziehung mit sofortiger Wirkung auszusetzen oder zu beenden;

b) die unverzügliche Einstellung der rechtsverletzenden Tätigkeit zu verlangen;

c) vollständigen Schadensersatz geltend zu machen.

8.7. Persönlicher Webshop

Persönlicher Webshop / Partnerzugeordnete Bestellungen

Der Dienstleister kann im Rahmen des Betriebs des Webshops die Möglichkeit bereitstellen, dass der Kunde den Webshop über eine einem bestimmten Partner zugeordnete Oberfläche (nachfolgend: „Partner") erreicht (persönlicher Webshop). Die Voraussetzungen für die

The personal webshop serves exclusively for technical identification purposes in order to allow orders placed by the Customer to be attributed to a specific Partner for accounting purposes. The use of the personal webshop does not create any contractual or other legal relationship between the Customer and the Partner.

Contracting Party and Performance

In all cases, orders placed through the webshop shall result in a contractual relationship exclusively between the Customer and the Service Provider. The Partner shall not be deemed a seller, shall not be entitled to conclude agreements on behalf of the Service Provider, and shall assume no obligations in connection with the fulfilment of orders.

Orders attributed to a Partner shall be accounted for in accordance with the applicable Compensation Plan.

Liability

All obligations relating to the sale, delivery, statutory warranty, guarantee, and handling of customer complaints shall rest exclusively with

Beantragung eines persönlichen Webshops sind in den FAQ geregelt.

Der persönliche Webshop dient ausschließlich der technischen Identifizierung, damit die vom Kunden aufgegebenen Bestellungen einem bestimmten Partner zu Abrechnungszwecken zugeordnet werden können. Die Nutzung des persönlichen Webshops begründet keinerlei Vertrags- oder sonstiges Rechtsverhältnis zwischen dem Kunden und dem Partner.

Vertragspartner und Leistungserbringung

Bei sämtlichen über den Webshop abgegebenen Bestellungen kommt der Vertrag ausschließlich zwischen dem Kunden und dem Dienstleister zustande.

Der Partner gilt nicht als Verkäufer, ist nicht berechtigt, im Namen des Dienstleisters Verträge abzuschließen, und übernimmt keinerlei Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Erfüllung der Bestellungen.

Die Abrechnung der einem Partner zugeordneten Käufe erfolgt gemäß dem jeweils geltenden Vergütungsplan.

the Service Provider. The Partner shall bear no direct or indirect liability in this respect.

Limitation of the Partner's Role

The Partner's activities shall be strictly limited to directing traffic to, and recommending, the Service Provider's webshop.

The Partner shall not be entitled to interfere with the operation of the webshop, modify any conditions, or provide customers with information differing from the information officially published by the Service Provider.

Data Protection

The Service Provider shall act as the sole data controller with respect to all personal data processed through the webshop.

The contact details provided by the Customer may be transferred to the relevant Partner upon the Customer's separate and explicit consent, in

Haftung

Sämtliche Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Verkauf, der Lieferung, der gesetzlichen Gewährleistung, Garantieleistungen sowie der Bearbeitung von Kundenbeschwerden obliegen ausschließlich dem Dienstleister.

Der Partner trägt insoweit weder eine unmittelbare noch mittelbare Haftung.

Beschränkung der Rolle des Partners

Die Tätigkeit des Partners beschränkt sich ausschließlich auf die Weiterleitung von Kunden an den Webshop des Dienstleisters sowie auf Empfehlungen.

Der Partner ist nicht berechtigt, in den Betrieb des Webshops einzugreifen, Bedingungen zu ändern oder Kunden Informationen zu erteilen, die von den offiziellen Informationen des Dienstleisters abweichen.

Datenschutz

Ausschließlicher Verantwortlicher für die Verarbeitung sämtlicher personenbezogener

accordance with the provisions set out in the applicable Privacy Notice.

In case the lack of consent only technical identifiers that do not enable the direct identification of the Customer by the Partner shall be used in connection with the operation of the personal webshop.

Daten im Zusammenhang mit der Nutzung des Webshops ist der Dienstleister.

Die vom Käufer angegebenen Kontaktdaten dürfen im Falle einer gesonderten und ausdrücklichen Einwilligung des Käufers an den jeweiligen Partner übermittelt werden, gemäß den Bestimmungen der jeweils geltenden Datenschutzerklärung.

Liegt keine Einwilligung vor, werden im Rahmen des Betriebs des personalisierten Webshops ausschließlich solche technischen Identifikatoren verwendet, die keine unmittelbare Identifizierung des Käufers durch den Partner ermöglichen.

9. UNILATERAL MODIFICATION OF THIS GTCU

Provider shall be entitled to modify this General Terms of Conditions of Use unilaterally, provided that a prior notification is displayed on the Website for Users at least 14 (fourteen) days in advance, following the expiry of which the modification shall become effective. Such modified terms and conditions shall be binding upon the User upon first use of the Website following the effective date of such

9 A JELEN ÁHF EGYOLDALÚ MÓDOSÍTÁSA

Szolgáltató jogosult a jelen Általános Használati Feltételeket egyoldalúan módosítani, feltéve, hogy a Használók részére erre vonatkozóan a Honlapon legalább 14 (tizennégy) nap hosszúságú előzetes tájékoztatást helyez el, amelyet követően a módosítás hatályba lép. Az ennek megfelelően módosított feltételek a Használóra vonatkozóan a módosítás hatálybalépését követő Használó általi első

9. EINSEITIGE ÄNDERUNG DIESER AGB

Der Anbieter hat das Recht, diese Allgemeinen Nutzungs- und Geschäftsbedingungen einseitig zu ändern, sofern er es dem Benutzer dies Website vorab mit einer Frist von zumindest 14 (vierzehn) Tagen ankündigt, die Änderung tritt erst nach Ablauf dieser Frist in Kraft. Diese geänderten Bedingungen sind für den Nutzer bei der erstmaligen Nutzung der Website nach dem Inkrafttreten dieser Änderungen verbindlich

modifications, and shall be applied for orders placed after the effective date of such modification.

használattal és a módosítás hatálybalépését követően leadott megrendelésekre vonatkoznak.

und gelten für Bestellungen, die nach dem Inkrafttreten dieser Änderung aufgegeben werden.

10. GOVERNING LAW

In case of Non-Consumers, and of Consumers with their residence in Hungary this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles. In case of Consumers with their residence or principal place of business in Hungary, this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles, with the exception where the laws of the state of the residence of the Consumer do not (in a non-dispensable way) mandate the application of the laws of the given country or (in the same way) exclude the application of the laws of Hungary, in such cases the given provision of this GTCU shall be replaced by the given mandatory provision.

10. IRÁNYADÓ JOG

A jelen ÁHF-re és annak értelmezésére a Nem Fogyasztók és magyarországi lakóhellyel rendelkező Fogyasztók esetén a magyar jog előírásai az irányadóak, annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A magyarországi lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztókra a magyar jog előírásai annyiban és olyan esetekben irányadóak (annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül) amennyiben a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország jogának kötelezően, és eltérést nem engedően az adott ország jogának alkalmazását nem írja elő, vagy amennyiben a magyar jog alkalmazását nem zárja ki, ezen esetben a jelen ÁHF adott rendelkezése helyébe az ilyen kötelező jellegű rendelkezés lép.

10. ANWENDBARES RECHT

Die vorliegende AGB und deren Auslegung bei Nichtverbrauchern sowie bei Verbrauchern mit Wohnsitz in Ungarn findet das ungarisches Recht (ungeachtet dessen auf anwendbares Recht geltende Reglungen) Anwendung. Verbraucher mit Wohnsitz außerhalb Ungarns unterliegen ungeachtet der für sie geltenden Vorschriften den Bestimmungen des ungarischen Rechts, es sei denn, dass das Recht des Landes, in dem der gegebenen Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf obligatorische und Abweichungen untersagende Weise die Anwendung des ungarisches Rechts nicht ausschließt oder die Anwendung eigenes Rechs vorschreibt, in diesem Fall gelten betroffene Bestimmungen der AGB als durch solche zwingende Bestimmungen ersetzt.

11. JURISDICTION

11. ILLETÉKES BÍRÓSÁG

11. ZUSTÄNDIGES GERICHT

For Non-Consumers and of Consumers with their residence in Hungary, the courts and authorities of Hungary shall have exclusive jurisdiction to decide any dispute arising out of this GTCU. Consumers, who do not have their residence in Hungary may initiate court procedure at the competent court of their home country or in the country where the Provider or the Operator has its principal place of business.

Against Consumers the Provider or the Operator may only initiate a court procedure at the competent courts of the country where the Consumer has his/her residence.

A Nem Fogyasztók esetében a magyar bíróságok és hatóságok rendelkeznek kizárólagos joghatósággal a jelen ÁHF-ből származó vitás kérdések elbírálására. Magyarországon lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztó akár annak az államnak az illetékes bíróságai előtt, ahol a Szolgáltató vagy az Üzemeltető székhellyel rendelkezik, akár saját lakóhelyének illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

Fogyasztó ellen a Szolgáltató vagy az Üzemeltető kizárólag a Fogyasztó lakóhelyének illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

Im Falle des Nichtverbrauchers sind ausschließlich die ungarischen Gerichte und Behörden für die Entscheidung und Entscheidung von Streitigkeiten aus diesen AGB zuständig. Ein Verbraucher, der seinen Wohnsitz außerhalb Ungarns hat, kann vor den zuständigen Gerichten des Staats, in dem der Anbieter oder der Betreiber niedergelassen ist, oder vor den zuständigen Gerichten seines Wohnsitzes Klage erheben.

Der Anbieter oder der Betreiber kann gegen den Verbraucher nur vor den zuständigen Gerichten des Wohnorts des Verbrauchers Klage erheben.

Appendices:

1. Sample Withdrawal Declaration

2. Information on Warranty

3. Information on Product Warranty

4. Separate notice on rules different to laws or to usual contractual practices

Mellékletek:

1. Elállási Nyilatkozatminta

2. Tájékoztató Kellékszavatosságról

3. Tájékoztató Termékszavatosságról

4. Külön tájékoztatás a jogszabályoktól és a szokásos szerződéses gyakorlattól eltérő szabályok vonatkozásában

Anhänge:

1. Widerrufsformular

2. Gewährleistungsbelehrung

3. Produkthaftungsbelehrung

4. Gesonderte Informationen zu vom vertraglichen Gebrauch unterschiedlichen gesetzlichen und sonstigen Regeln

Appendix no. 1	**1. számú melléklet**	**Anhang 1**
Sample Withdrawal Declaration (for Consumers)	**Elállási nyilatkozatminta (Fogyasztók részére)**	**Muster-Widerrufsformular (für Verbrauchern)**
(please fill it up and send back only if you intend to cancel your contract)	(csak a szerződéstől való elállási szándék esetén töltse ki és juttassa vissza)	(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück)
Addressee:	Címzett:	Empfänger:
Address's postal address:	Címzett postai címe:	Postanschrift des Empfängers:
Undersigned, I/We hereby declare to exercise my/our right of withdrawal/termination for the contract aimed at the purchase of the following products or the receipt of the following services: …..	Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: …	Hiermit widerrufe(n) ich/wir den von mir/uns abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren / die Erbringung der folgenden Dienstleistung …
Time of contracting / receipt of handover:	Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *	Vertragsdatum/Eingangsdatum: *
Name of consumer(s):	A fogyasztó(k) neve:	Name des/der Verbraucher(s):
Address of the consumer(s):	A fogyasztó(k) címe:	Verbraucheradresse:
Signature of the consumer(s) (only if the declaration is made in writing on paper):	A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)	Unterschrift des / der Verbraucher(s): (nur bei Mitteilung auf Papier)
Dated	Kelt	Datum

Appendix no. 2	2. számú melléklet	Anhang 2
Information on Warranty (for Consumers)	**Tájékoztató kellékszavatosságról (fogyasztók részére)**	**Gewährleistungsbelehrung (für Verbraucher)**
In what cases can You enforce Your right of warranty?	**Milyen esetben élhet Ön a kellékszavatossági jogával?**	**Wann können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?**
You may enforce a claim for warranty against the Provider in case of Provider's defective performance, according to the applicable laws of your Country.	Ön a Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Szolgáltatóval szemben kellékszavatossági igényt érvényesíthet az Önre irányadó jogszabályok szerint.	Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieter können Sie einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter gemäß den geltenden Gesetzen geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for warranty?	**Milyen jogok illetik meg Önt kellékszavatossági igénye alapján?**	**Welche Rechte haben Sie aus Ihrem Gewährleistungsanspruch?**
You have the option to enforce the following warranty rights:	Ön - választása szerint - az alábbi kellékszavatossági igényekkel élhet:	Sie haben folgende Gewährleistungsansprüche nach Ihrer Wahl:
You may choose either repair or replacement, except for the case if compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the Provider as compared to the alternative remedy. If You did not or may not require repair or replacement, You may ask for a commensurate reduction in the consideration, or You may repair the defect yourself or have it repaired at the Provider's expense, or – ultimately – to withdraw from the contract.	Kérhet kijavítást vagy kicserélést, kivéve, ha az ezek közül az Ön által választott igény teljesítése lehetetlen vagy a Szolgáltató számára más igénye teljesítéséhez képest aránytalan többletköltséggel járna. Ha a kijavítást vagy a kicserélést nem kérte, illetve nem kérhette, úgy igényelheti az ellenszolgáltatás arányos leszállítását vagy a hibát a Szolgáltató költségére Ön is kijavíthatja, illetve mással kijavíttathatja vagy - végső esetben - a szerződéstől is elállhat.	Sie können eine Reparatur oder einen Ersatz anfordern, es sei denn, die Erfüllung des von Ihnen ausgewählten Anspruchs ist unmöglich oder würde dem Anbieter im Vergleich zur Erfüllung Ihres anderen Anspruchs unverhältnismäßige zusätzliche Kosten verursachen. Wenn Sie keine Reparatur oder einen Ersatz beantragt oder beantragt haben, können Sie eine anteilige Reduzierung der Gegenleistung beantragen oder den Defekt auf Kosten des Anbieters beheben oder von dem Vertrag zurücktreten.
You shall be entitled to switch from the warranty You opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by You, except for cases	Választott kellékszavatossági jogáról egy másikra is áttérhet, az áttérés költségét azonban Ön viseli, kivéve, ha az indokolt volt, vagy arra a Szolgáltató adott okot.	Sie können von einem der ausgewählten Gewährleistungsrechte für Verbrauchsmaterialien wechseln, die Kosten für das Upgrade tragen Sie jedoch, es sei

when such switch was justified or needed due to actions of Provider.		denn, dies wird von Ihrem Dienstleister zugesichert oder bereitgestellt.
What is the deadline for enforcing Your warranty claim?	**Milyen határidőben érvényesítheti Ön kellékszavatossági igényét?**	**Was ist die Frist für Ihren Gewährleistungsanspruch?**
You have to promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default. I call Your attention that You cannot enforce Your warranty rights after the expiry of the limitation period of two years following the performance of the contract.	Ön köteles a hibát annak felfedezése után haladéktalanul, de nem később, mint a hiba felfedezésétől számított kettő hónapon belül közölni. Ugyanakkor felhívom a figyelmét, hogy a szerződés teljesítésétől számított két éves elévülési határidőn túl kellékszavatossági jogait már nem érvényesítheti.	Sie haben den Mangel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach Entdeckung des Mangels zu rügen. Beachten Sie jedoch, dass Sie nach Ablauf der zweijährigen Verjährungsfrist für diesen Vertrag keine Gewährleistungsrecht mehr geltend machen können.
Against whom can You enforce Your warranty claim?	**Kivel szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét?**	**Gegen wen können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?**
You can enforce Your warranty claim against the Provider.	Ön a Szolgáltatóval szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét.	Sie können Ihren Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Anbieter geltend machen.
What are the other conditions of the enforcement of the warranty right?	**Milyen egyéb feltétele van kellékszavatossági jogai érvényesítésének?**	**Was sind die anderen Bedingungen zur Geltendmachung Ihrer Gewährleistungsanspruch?**
Within six months after the performance the only precondition of enforcing Your warranty right is evidencing that the product or service have been provided by the Provider. However, after six months of the performance, You are obliged to evidence that the default discovered by You has already existed at the time of performance.	A teljesítéstől számított hat hónapon belül a kellékszavatossági igénye érvényesítésének a hiba közlésén túl nincs egyéb feltétele, ha Ön igazolja, hogy a terméket, illetve a szolgáltatást a Szolgáltató nyújtotta. A teljesítéstől számított hat hónap eltelte után azonban már Ön köteles bizonyítani, hogy az Ön által felismert hiba már a teljesítés időpontjában is megvolt.	Innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung gibt es keine andere Bedingung für die Durchsetzung Ihres Gewährleistungsanspruchs, es sei denn, Sie bestätigen, dass das Produkt oder die Dienstleistung vom Anbieter erbracht wurde. Es liegt jedoch in Ihrer Verantwortung, nach Ablauf von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Leistungserbringung nachzuweisen, dass der von Ihnen entdeckte Mangel zum Zeitpunkt der Leistungserbringung vorhanden war.

Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.	Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többletszabályokat vagy szabálymódosításokat írhatnak elő.	Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten.

Appendix no. 3	**3. számú melléklet**	**Anhang 3**
Information on Product Warranty (for Consumers)	**Tájékoztató termékszavatosságról (fogyasztók részére)**	**Informationen zur Produkthaftung (für Verbraucher)**
In what cases can You enforce Your right of product warranty?	*Milyen esetben élhet Ön a termékszavatossági jogával?*	*Wann können Sie Ihre Produkthaftung richtig ausüben?*
In case of product default, You may opt for the enforcement of warranty or product warranty claim.	A Termék hibája esetén Ön - választása szerint – kellékszavatossági vagy termékszavatossági igényt érvényesíthet.	Im Falle eines Produktmangels können Sie nach eigenem Ermessen Anspruch auf Gewährleistung oder Produkthaftung geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for product warranty?	*Milyen jogok illetik meg Önt termékszavatossági igénye alapján?*	*Welche Rechte haben Sie unter Ihrem Produkthaftungsanspruch?*
As claim for product warranty, You only ask for the reparation or replacement of the default Product.	Termékszavatossági igényként Ön kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését kérheti.	Als Produkthaftungsanspruch können Sie nur die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts anfordern.
In what cases shall the Product deemed as a default Product?	*Milyen esetben minősül a termék hibásnak?*	*Wann ist ein Produkt mangelhaft?*
The Products hall be deemed as a default Product if it fails to meet the quality requirements in effect at the time of product distribution, or when the product fails to possess the features provided in the description supplied by the manufacturer.	A termék akkor hibás, ha az nem felel meg a forgalomba hozatalakor hatályos minőségi követelményeknek vagy pedig, ha nem rendelkezik a gyártó által adott leírásban szereplő tulajdonságokkal.	Ein Produkt ist mangelhaft, wenn es die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Qualitätsanforderungen nicht erfüllt oder die vom Hersteller angegebenen Eigenschaften nicht aufweist.
What is the deadline for enforcing Your product warranty claim?	*Milyen határidőben érvényesítheti Ön termékszavatossági igényét?*	*Was ist die Frist für die Durchsetzung Ihres Produkthaftungsanspruchs?*
Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline You lose your right.	Termékszavatossági igényét Ön a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két éven belül érvényesítheti. E határidő elteltével e jogosultságát elveszti.	Sie können Ihre Produkthaftungsanspruch innerhalb von zwei Jahren nach Inverkehrbringen des Produkts durch den Hersteller geltend machen. Nach Ablauf dieser Frist verlieren Sie diesen Anspruch.
Against whom and with what other conditions can You enforce Your product warranty claim?	*Kivel szemben és milyen egyéb feltétellel érvényesítheti termékszavatossági igényét?*	*Gegen wen und unter welchen anderen Bedingungen können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch geltend machen?*

You are entitled to enforce product warranty only against the manufacturer or distributor (Provider) of the Product. When enforcing a product warranty, You have to evidence the product default.	Termékszavatossági igényét kizárólag a Termék gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben gyakorolhatja. A termék hibáját termékszavatossági igény érvényesítése esetén Önnek kell bizonyítania.	Sie können eine Produkthaftungsanspruch nur gegenüber dem Hersteller oder Händler (Anbieter) des Produkts geltend machen. Sie müssen den Mangel des Produkts nachweisen, wenn Sie eine Produkthaftungsanspruch geltend machen.
In what cases can the manufacturer (distributor) be released from product warranty obligation?	***A gyártó (forgalmazó) milyen esetben mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól?***	***In welchen Fällen ist der Hersteller (Vertreiber) von der Produkthaftung befreit?***
The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:	A gyártó (forgalmazó) kizárólag akkor mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudja, hogy:	Der Hersteller (Händler) ist von der Produkthaftung nur dann befreit, wenn er nachweisen kann, dass:
- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or	- a terméket nem üzleti tevékenysége körében gyártotta, illetve hozta forgalomba, vagy	- das Produkt nicht im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit hergestellt oder vermarktet wurde, oder
- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or	- a hiba a tudomány és a technika állása szerint a forgalomba hozatal időpontjában nem volt felismerhető vagy	- der Mangel zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens nach dem Stand der wissenschaftlichen oder technischen Kenntnisse nicht erkennbar war oder
the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.	- a termék hibája jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazásából ered.	- Der Mangel am Produkt ergibt sich aus der Anwendung eines Gesetzes oder einer gesetzlichen Vorschrift.
Evidencing one of the above causation is adequate for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation. We call your kind attention that You are not entitled to enforce both a warranty and a product warranty claim for the same product default simultaneously and in parallel. However, if product warranty was	A gyártónak (forgalmazónak) a mentesüléshez elegendő egy okot bizonyítania. Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és termékszavatossági igényt egyszerre, egymással párhuzamosan nem érvényesíthet. Termékszavatossági igényének eredményes	Zur Befreiung des Herstellers (Händlers) reicht es aus lediglich einen Ausnahmegrund zu begründen. Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie aufgrund desselben Mangels eine Gewährleistungs- und einen Produkthaftungsanspruch nicht gleichzeitig geltend machen können. Wenn Ihr

successfully exercised, You are entitled to enforce a warranty again for the replaced product or for the corrected part against the manufacturer.	érvényesítése esetén azonban a kicserélt termékre, illetve kijavított részre vonatkozó kellékszavatossági igényét a gyártóval szemben érvényesítheti.	Gewährleistungsanspruch jedoch wirksam durchgesetzt wird, können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch über das ersetzte Produkt oder dessen Teil gegenüber dem Hersteller durchsetzen.
Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.	Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többletszabályokat vagy szabálymódosításokat írhatnak elő.	Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten können.